

Testboy[®] 40 Plus
Version 1.9

de	Testboy® 40 Plus Bedienungsanleitung	3
en	Testboy® 40 Plus Operating instructions	8
fr	Testboy® 40 Plus Mode d'emploi	13
es	Testboy® 40 Plus Instrucciones de empleo	18
pt	Testboy® 40 Plus Instruções de serviço	23
it	Testboy® 40 Plus Istruzioni per l'uso	28
nl	Testboy® 40 Plus Gebruiksaanwijzing	33
da	Testboy® 40 Plus Betjeningsvejledning	38
sv	Testboy® 40 Plus Bruksanvisning	42
no	Testboy® 40 Plus Brukerhåndbok	47
fi	Testboy® 40 Plus Käyttöohje	51
hu	Testboy® 40 Plus Használati utasítás	55
pl	Testboy® 40 Plus Instrukcja obsługi	60
ru	Testboy® 40 Plus Инструкция по пользованию	65
cs	Testboy® 40 Plus Návod k obsluze	70
ro	Testboy® 40 Plus Instrucțiuni de utilizare	75
sk	Testboy® 40 Plus Návod na obsluhu	80
hr	Testboy® 40 Plus Upute za uporabu	85
lt	Testboy® 40 Plus Naudojimo instrukcija	89
lv	Testboy® 40 Plus Lietošanas pamācība	94

Hinweise

Sicherheitshinweise



WARNUNG

Gefahrenquellen sind z.B. mechanische Teile, durch die es zu schweren Verletzungen von Personen kommen kann.
Auch die Gefährdung von Gegenständen (z.B. die Beschädigung des Gerätes) besteht.



WARNUNG

Stromschlag kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen von Personen führen sowie eine Gefährdung für die Funktion von Gegenständen (z.B. die Beschädigung des Gerätes) sein.



WARNUNG

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet. Um einen sicheren Betrieb mit dem Gerät zu gewährleisten, müssen Sie die Sicherheitshinweise, Warnvermerke und das Kapitel „Bestimmungsgemäße Verwendung“ unbedingt beachten.



WARNUNG

Beachten Sie vor dem Gebrauch des Gerätes bitte folgende Hinweise:

- | Vermeiden Sie einen Betrieb des Gerätes in der Nähe von elektrischen Schweißgeräten, Induktionsheizern und anderen elektromagnetischen Feldern.
- | Nach abrupten Temperaturwechseln muss das Gerät vor dem Gebrauch zur Stabilisierung ca. 30 Minuten an die neue Umgebungstemperatur angepasst werden um den IR-Sensor zu stabilisieren.
- | Setzen Sie das Gerät nicht längere Zeit hohen Temperaturen aus.
- | Vermeiden Sie staubige und feuchte Umgebungsbedingungen.
- | Messgeräte und Zubehör sind kein Spielzeug und gehören nicht in Kinderhände!
- | In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.



- Bitte beachten Sie die fünf Sicherheitsregeln:
 - Freischalten
 - Gegen Wiedereinschalten sichern
 - Spannungsfreiheit feststellen (Spannungsfreiheit ist 2-polig festzustellen)
 - Erden und kurzschließen
 - Benachbarte unter Spannung stehende Teile abdecken

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Anwendungen bestimmt. Eine andere Verwendung ist unzulässig und kann zu Unfällen oder Zerstörung des Gerätes führen. Diese Anwendungen führen zu einem sofortigen Erlöschen jeglicher Garantie- und Gewährleistungsansprüche des Bedieners gegenüber dem Hersteller.



Um das Gerät vor Beschädigung zu schützen, entfernen Sie bitte bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes die Batterien.



Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch. Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung hin. Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Anleitung komplett durch. Dieses Gerät ist CE-geprüft und erfüllt somit die erforderlichen Richtlinien.

Rechte vorbehalten, die Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.
© 2014 Testboy GmbH, Deutschland.

Haftungsausschluss



Bei Schäden, die durch Nichtbeachten der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden, die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung!

Testboy haftet nicht für Schäden, die aus

- dem Nichtbeachten der Anleitung,
- von Testboy nicht freigegebenen Änderungen am Produkt oder
- von Testboy nicht hergestellten oder nicht freigegebenen Ersatzteilen

Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss hervorgerufen werden resultieren.

Richtigkeit der Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung wurde mit großer Sorgfalt erstellt. Für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Daten, Abbildungen und Zeichnungen wird keine Gewähr übernommen. Änderungen, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten.

Entsorgung

Sehr geehrter Testboy-Kunde, mit dem Erwerb unseres Produktes haben Sie die Möglichkeit, das Gerät nach Ende seines Lebenszyklus an geeignete Sammelstellen für Elektroschrott zurückzugeben.



Die WEEE regelt die Rücknahme und das Recycling von Elektroaltgeräten. Hersteller von Elektrogeräten sind dazu verpflichtet, Elektrogeräte, die verkauft werden, kostenfrei zurückzunehmen und zu recyceln. Elektrogeräte dürfen dann nicht mehr in die „normalen“ Abfallströme eingebracht werden. Elektrogeräte sind separat zu recyceln und zu entsorgen. Alle Geräte, die unter diese Richtlinie fallen, sind mit diesem Logo gekennzeichnet.

Qualitätszertifikat

Alle innerhalb der Testboy GmbH durchgeführten, qualitätsrelevanten Tätigkeiten und Prozesse werden permanent durch ein Qualitätsmanagementsystem überwacht. Die Testboy GmbH bestätigt weiterhin, dass die während der Kalibrierung verwendeten Prüfeinrichtungen und Instrumente einer permanenten Prüfmittelüberwachung unterliegen.

Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die aktuellsten Richtlinien. Nähere Informationen erhalten Sie auf www.testboy.de

Bedienung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Testboy 40 Plus, einen Spannungstester mit LED-Anzeige, entschieden haben. Es können Gleich- und Wechselspannungen von 6 bis 400 V und Polaritätstests durchgeführt werden. Der Testboy 40 Plus ist durch seine Schutzart (IP 65) auch bei rauem Einsatz verwendbar.

Sie haben sich für ein Gerät entschieden, das Ihnen ein hohes Maß an Sicherheit bietet. Um eine gefahrlose und richtige Anwendung sicherzustellen, ist es unerlässlich, dass Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch vollständig durchlesen.

Der Spannungstester muss kurz vor dem Einsatz auf Funktion überprüft werden (VDE-Vorschrift 0105, Teil 1). Überprüfen Sie das Gerät an einer bekannten Spannungsquelle, z.B. 230 V-Steckdose.

Fällt hierbei die Anzeige einer oder mehrerer Funktionen aus, darf das Gerät nicht mehr verwendet werden und muss von Fachpersonal überprüft werden, hierbei hilft unser Werksservice sicher weiter. Gerät nur an den Handgriffen anfassen, vermeiden Sie die Berührung der Prüfspitzen!

Die Spannungsangaben auf dem Testboy sind nur Nennwerte.

Eine einwandfreie Anzeige ist nur im Temperaturbereich von $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ - $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$ sichergestellt.

Das Gerät immer trocken und sauber halten. Das Gehäuse darf mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.



Gleichspannung testen

Bei Anlegen der Testspitzen an eine Gleichspannung innerhalb des Nennspannungsbereiches leuchtet eine der unteren (6 V + -) sowie die darunter angeordneten LEDs, entsprechend der anliegenden Spannung, auf.

Die oberen LEDs zeigen die Polarität an (+ oder -) wobei der Bezugspol an dem großen Handteil anliegt.

Wechselspannung testen

Bei Anlegen der Testspitzen an eine Wechselspannung innerhalb des Nennspannungsbereiches leuchten beide der oberen (6 V + -) sowie die darunter angeordneten LEDs, entsprechend der anliegenden Spannung, auf.

Das gleichzeitige Aufleuchten der oberen LEDs weist auf Wechselspannung hin!

Phasensuche

Halten Sie eine Testspitze gegen den Schutzleiter und prüfen Sie mit der anderen Testspitze die anderen Leiter durch. Bei der Phase zeigt der Testboy 40 Plus die anliegende Wechselspannung an. Der FI wird nicht ausgelöst.

Technische Daten

Spannungsbereich	6 – 400 V AC/DC
Überspannungskategorie	CAT III 400 V
Prüfnorm	EN 61010-1:2010
Frequenzbereich	0...500 Hz
Einschaltdauer	max. 30 s an \ 240 s aus
Schutzart	IP 65
Betriebstemperatur	-15 °C bis 45 °C

Notes

Safety notes

**WARNING**

An additional source of danger is posed by mechanical parts which can cause severe personal injury.

Objects can also be damaged (e.g., the instrument itself can be damaged).

**WARNING**

An electric shock can result in death or severe injury. It can also lead to property damage and damage to this instrument.

**WARNING**

Unauthorized changes or modifications of the instrument are forbidden – such changes put the approval (CE) and safety of the instrument at risk. In order to operate the instrument safely, you must always observe the safety instructions, warnings and the information in the “Proper and Intended Use” Chapter.

**WARNING**

Please observe the following information before using the instrument:

- | Do not operate the instrument in the proximity of electrical welders, induction heaters and other electromagnetic fields.
 - | After an abrupt temperature fluctuation, the instrument should be allowed to adjust to the new temperature for about 30 minutes before using it. This helps to stabilize the IR sensor.
 - | Do not expose the instrument to high temperatures for a long period of time.
 - | Avoid dusty and humid surroundings.
 - | Measurement instruments and their accessories are not toys. Children should never be allowed access to them!
 - | In industrial institutions, you must follow the accident prevention regulations for electrical facilities and equipment, as established by your employer's liability insurance organization.
-



Please observe the following five safety rules:

1. Disconnect.
2. Ensure that the instrument cannot be turned back on again.
3. Ensure isolation from the main supply voltage (check that there is no voltage on both poles).
4. Earth and short-circuit.
5. Cover neighbouring parts that are under live electrical load.

Proper and intended use

This instrument is intended for use in applications described in the operation manual only. Any other usage is considered improper and non-approved use and can result in accidents or the destruction of the instrument. Any misuse will result in the expiry of all guarantee and warranty claims on the part of the operator against the manufacturer.



Remove the batteries during longer periods of inactivity in order to avoid damaging the instrument.



We assume no liability for damages to property or personal injury caused by improper handling or failure to observe safety instructions. Any warranty claim expires in such cases. An exclamation mark in a triangle indicates safety notices in the operating instructions. Read the instructions completely before beginning the initial commissioning. This instrument is CE approved and thus fulfils the required guidelines.

All rights reserved to alter specifications without prior notice.

© 2014 Testboy GmbH, Germany.

Disclaimer and exclusion of liability



The warranty claim expires in cases of damages caused by failure to observe the instruction! We assume no liability for any resulting damage!

Testboy is not responsible for damage resulting from:

- failure to observe the instructions,
- changes in the product that have not been approved by Testboy,
- the use of replacement parts that have not been approved or manufactured by Testboy,
- the use of alcohol, drugs or medication.

Correctness of the operating instructions

These operating instructions have been created with due care and attention. No claim is made nor guarantee given that the data, illustrations and drawings are complete or correct. All rights are reserved in regards to changes, print failures and errors.

Disposal

For Testboy customers: Purchasing our product gives you the opportunity to return the instrument to collection points for waste electrical equipment at the end of its lifespan.



The WEEE directive regulates the return and recycling of electrical appliances. Manufacturers of electrical appliances are obliged to take back and recycle all electrical appliances free of charge. Electrical devices may then no longer be disposed of through conventional waste disposal channels. Electrical appliances must be recycled and disposed of separately. All equipment subject to this directive is marked with this logo.

Certificate of quality

All aspects of the activities carried out by Testboy GmbH relating to quality during the manufacturing process are monitored permanently within the framework of a Quality Management System. Furthermore, Testboy GmbH confirms that the testing equipment and instruments used during the calibration process are subject to a permanent inspection process.

Declaration of Conformity

The product conforms to the present directives. For more detailed information, go to www.testboy.de

Operation

Thank you very much for choosing the Testboy 40 Plus, a voltage testing device with LED display. It can be used to perform DC and AC voltage tests from 6 to 400 V and polarity tests. The IP 65 protection class of the Testboy 40 Plus means that it can be used under harsh conditions. You have selected a device that is designed to offer you a high degree of safety. In order to ensure that the unit is operated correctly and safely, read these operating instructions thoroughly BEFORE operating the device.

Check the function of the voltage testing device immediately prior to its use (VDE regulation 0105, Part 1), by connecting it to a known voltage source (e.g. a 230 V power socket). If the indicator shows that one or more functions are not working correctly, do not use the device any further, but have it examined by a qualified service technician. You can contact our works service department.

Always hold the device by its handles.

Avoid touching the probe tips.

The voltage indications on the Testboy are only rated values.

Trouble-free operation can only be guaranteed at temperatures of between $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ and $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Keep the device clean and dry at all times. The casing may be cleaned by wiping with a damp cloth.



Testing DC voltage

When placing the test probes on an DC voltage within the rated voltage range, one of the lower (6 V + -) LEDs and the LED arranged underneath them illuminate according to the voltage applied.

The upper LED indicators show the voltage, whereby the reference pole is connected to the large hand element.

Testing AC voltages

When placing the test probes on an AC voltage within the rated voltage range, both of the upper (6 V + ~) LEDs and the LED located underneath them illuminate according to the voltage applied. Simultaneous lighting up of the upper LEDs indicates the presence of an AC voltage.

Phase search:

Hold a test probe against the protective conductor and check the other conductor with the other test probe. The Testboy 40 Plus indicates the AC voltage for the phase in question. FI/RCD is not triggered.

Technical data

Voltage range	6 – 400 V AC/DC
Overvoltage category	CAT III 400 V
Testing standard	EN 61010-1:2010
Frequency range	0...500 Hz
Duty	max. 30 s on \ 240 s off
Degree of protection	IP 65
Operating temperature	-15 °C to 45 °C

Remarques

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT

D'autres sources de dangers sont p.ex. des pièces mécaniques pouvant provoquer de graves blessures sur des personnes.

Même la mise en danger des objets (par ex. endommagement de l'appareil) existe.



AVERTISSEMENT

Des chocs électriques peuvent provoquer la mort ou de graves blessures aux personnes et mettre en danger le fonctionnement d'objets (p.ex. dommages à l'appareil).



AVERTISSEMENT

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de modifier l'appareil de votre propre chef. Afin d'assurer un fonctionnement sûr de l'appareil, respecter absolument les consignes de sécurité, les avertissements ainsi que le chapitre «Utilisation conforme».



AVERTISSEMENT

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez observer les remarques suivantes:

- | Evitez d'utiliser l'appareil à proximité d'appareils de soudage électriques, de dispositifs de chauffage à induction et autres champs électromagnétiques.
- | Après des changements de température subites, l'appareil doit être adapté à la nouvelle température ambiante pendant env. 30 minutes avant utilisation, pour stabiliser le capteur IR.
- | N'exposez pas l'appareil à de hautes températures pendant un temps prolongé.
- | Evitez les environnements poussiéreux et humides.
- | Les appareils de mesure et les accessoires ne sont pas des jouets. Ecartez-les des enfants!
- | Dans les établissements professionnels, respectez les consignes de prévention des accidents émises par l'association des caisses d'assurance mutuelle de l'industrie pour les installations et équipements électriques.



Veuillez respecter les cinq règles de sécurité :

1. Déconnexion
2. Protection contre la remise sous tension
3. Vérifier l'absence de tension (l'absence de tension doit être constatée sur 2 pôles)
4. Mise à la terre et mise en court-circuit
5. Couvrir les pièces voisines sous tension

Utilisation conforme

L'appareil n'est destiné qu'aux applications décrites dans la notice d'utilisation. Toute autre utilisation est interdite et peut provoquer des accidents ou la destruction de l'appareil. De telles applications annulent immédiatement toute garantie ou recours de l'utilisateur envers le fabricant.



Pour protéger l'appareil contre les dommages, enlevez les piles de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une durée prolongée.



En cas de dommages matériels ou corporels provoqués par une manipulation non conforme ou le non-respect des consignes de sécurité, nous n'assumons aucune responsabilité. Dans de tels cas, tout recours en garantie est exclu. Un point d'exclamation dans un triangle renvoie à des consignes de sécurité se trouvant dans le mode d'emploi. Avant la mise en service, lisez les instructions complètement. Cet appareil a été contrôlé CE et est donc conforme aux directives exigées.

Nous nous réservons le droit de changer les spécifications sans avis préalable.

© 2014 Testboy GmbH, Allemagne.

Exclusion de responsabilité



En cas de dommages causés par le non-respect du mode d'emploi, tout recours en garantie est annulé! Nous n'assumons aucune garantie pour les conséquences qui en résultent!

Testboy n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant:

- | du non-respect du mode d'emploi,
- | de modifications du produit non autorisées par Testboy ou
- | de pièces de rechange non fabriquées ou non autorisées par Testboy
- | de l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

Pertinence du mode d'emploi

Les présentes instructions d'utilisation ont été élaborées avec grand soin. Nous ne garantissons pas que les données, figures et dessins soient corrects ni complets. Sous réserve de modifications, d'erreurs d'impression, d'erreurs et omissions.

Mise au rebut

Cher client Testboy, en achetant notre produit, vous avez la possibilité de rendre l'appareil à des points de collecte pour déchets électroniques au terme de son cycle de vie.



La directive WEEE régleme la reprise et le recyclage des appareils électriques usagés. Les fabricants d'appareils électriques sont tenus de reprendre et de recycler gratuitement les appareils électriques vendus. Les appareils électriques ne peuvent donc plus être jetés avec les déchets « normaux ». Les appareils électriques doivent être recyclés et éliminés séparément. Tous les appareils soumis à cette directive portent ce logo.

Certificat de qualité

Toutes les activités et procédures qualitatives effectuées au sein de la société Testboy GmbH sont contrôlées en permanence par un système de gestion de la qualité. Testboy GmbH garantit en outre que les outils et instruments de contrôle utilisés lors de l'étalonnage sont soumis à un contrôle permanent.

Déclaration de conformité

Le produit est conforme avec les dernières directives. Plus d'informations sur www.testboy.de

Utilisation

Nous vous remercions d'avoir acheté notre Testboy 40 Plus, un testeur de tension avec affichage LED. Celui-ci permet de mesurer des tensions continues et alternatives de 6 à 400 V et de procéder à des tests de polarité. Grâce à sa classe de protection (IP 65), le Testboy 40 Plus peut être utilisé dans des conditions difficiles.

Vous avez acheté un dispositif qui vous offre une grande sécurité. Pour assurer une utilisation sûre et correcte, il est indispensable de lire ces instructions d'utilisation complètement avant la première utilisation.

Contrôle de tension sans contact

Le fonctionnement du testeur de tension doit être contrôlé peu avant son utilisation (prescription VDE 0105, partie 1). Contrôler le dispositif sur une source de tension connue, p.ex. une prise de courant de 230 V. Si l'affichage d'une fonction ou de plusieurs fonctions échoue, il est interdit de continuer à utiliser le dispositif et il faut le laisser faire contrôler par un personnel qualifié.

Ne pas toucher le dispositif qu'aux leviers et éviter le contact direct avec les pointes de test !

Les indications de tension qui se trouvent sur le Testboy ne sont que des valeurs nominales. Une indication parfaite n'est garantie que dans la plage de température de $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ à $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Il faut conserver l'appareil toujours dans un endroit sec et propre.

Le nettoyage du dispositif se peut réaliser à l'aide d'un chiffon humide.



Tester une tension continue

Lors de la mise en place des pointes de test sur une source de tension continue comprise dans la plage de tension nominale, une des LED inférieures ($6\text{ V } +\sim-$), ainsi que les LED se trouvant au-dessus de celles-ci s'allument en fonction de la tension en présence.

Les LED supérieures indiquent la polarité (+ ou -) lorsque le pôle de référence est raccordé à la grande partie à main.

Tester une tension alternative

Lors de la mise en place des pointes de test sur une source de tension alternative comprise dans la plage de tension nominale, les deux LED supérieures ($6\text{ V } +\sim-$), ainsi que les LED se trouvant sous celles-ci s'allument en fonction de la tension en présence.

L'allumage simultané des LED supérieures signifie qu'une tension alternative est connectée!

Localisation de phases :

Maintenez une point de test contre le conducteur de protection et contrôlez l'autre conducteur avec l'autre pointe de test. En détectant la phase, le Testboy 40 Plus indique la tension alternative. Le FI/RCD n'est pas déclenché.

Caractéristiques techniques

Plage de tension	6 – 400 V AC/DC
Catégorie de surtension	CAT III 400 V
Norme de contrôle	EN 61010-1:2010
Plage de fréquence	0...500 Hz
Facteur de marche	max. 30 s (marche) \ 240 s (arrêt)
Indice de protection	IP 65
Température de service	-15 °C à 45 °C

Indicaciones

Instrucciones de seguridad



ADVERTENCIA

Otras fuentes de peligro son, por ejemplo, componentes mecánicos que pueden causar lesiones graves a personas.

También existe peligro de daños a bienes materiales (p.ej. daños al aparato)



ADVERTENCIA

La electrocución puede causar la muerte o lesiones graves a personas, así como perjudicar el funcionamiento de bienes materiales (p.ej. daños en el aparato).



ADVERTENCIA

Por razones de seguridad y autorización (marcado CE) está prohibido reequipar o modificar el aparato por cuenta propia. Para garantizar el funcionamiento seguro del aparato debe atenerse siempre a las instrucciones de seguridad, advertencias y al contenido del capítulo "Utilización según lo previsto".



ADVERTENCIA

Antes de utilizar el aparato debe tener en cuenta las siguientes indicaciones:

- | Evite poner en marcha el aparato cerca de equipos eléctricos de soldadura, calefactores de inducción y otros campos electromagnéticos.
 - | Después de un cambio drástico de temperatura deberá esperar aprox. 30 minutos antes de utilizar el aparato para su estabilización y adaptación a la nueva temperatura ambiente, con el fin de estabilizar el sensor de infrarrojos.
 - | No someta el aparato a altas temperaturas durante mucho tiempo.
 - | Evite los ambientes polvorientos y húmedos.
 - | ¡Los dispositivos de medición y accesorios no son juguetes y, por lo tanto, no deben caer en manos de los niños!
 - | En instalaciones comerciales deberá tener presente la normativa de prevención de accidentes de la asociación de instalaciones y aparatos eléctricos.
-



Siga estrictamente las disposiciones de manejo:

1. Desconectar
 2. Proteger para evitar el encendido accidental
 3. Asegurarse de que el aparato está libre de tensión (el estado libre de tensión debe determinarse en los 2 polos)
 4. Conectar a tierra la instalación y cortocircuitar
 5. Cubrir o proteger los componentes anexos y energizados
-

Uso previsto

Este aparato está previsto exclusivamente para las aplicaciones descritas en el manual de operación. Cualquier otro uso se considera como un uso indebido y puede causar accidentes o la destrucción del propio aparato. Este tipo de aplicaciones conducen a la invalidación inmediata de cualquier tipo de reclamación de garantía por parte del usuario frente al fabricante.



Para proteger el aparato frente a posibles daños, retire las pilas, si no tiene previsto utilizar el aparato durante mucho tiempo.



En caso de lesiones a personas o daños materiales debidos a la manipulación indebida o desobediencia de las instrucciones de seguridad, el fabricante no se hace responsable de los mismos. En estos casos la garantía quedará invalidada. El símbolo de exclamación en el interior de un triángulo llama la atención sobre las indicaciones de seguridad del manual de instrucciones. Antes de poner en marcha el aparato lea íntegramente el manual de instrucciones. Este aparato ha sido verificado conforme a la normativa CE, por lo que cumple las disposiciones de las directivas obligatorias.

Nos reservamos el derecho a modificar las especificaciones sin previo aviso.

© 2014 Testboy GmbH, Alemania.

Exención de responsabilidad



En caso de daños debidos a la desobediencia de alguno de los puntos de este manual de instrucciones, perderá todo derecho de reclamación de garantía. El fabricante no se hace responsable de los daños resultantes de lo arriba mencionado.

Testboy no se hace responsable de los daños

- | causados por el desobedecimiento de las instrucciones
- | causados por modificaciones en el producto no autorizadas por Testboy o
- | causados por piezas de repuesto no fabricadas por Testboy o no autorizadas por ella
- | causados por la influencia del alcohol, las drogas o medicamentos

Adecuación de la información contenida en el manual de instrucciones

Este manual ha sido elaborado con suma diligencia. No nos hacemos responsables de la veracidad e integridad de los datos, ilustraciones ni dibujos que figuran en el manual. Salvo posibles modificaciones, erratas de impresión o errores.

Eliminación

Estimado cliente de Testboy, con la adquisición de nuestro producto tiene la posibilidad de retornar el equipo al final de su vida útil depositándolo en puestos de reciclaje adecuados para residuos eléctricos y electrónicos.



La Directiva RAEE regula la recogida y el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Los productores de aparatos eléctricos están obligados a recoger y a reciclar de forma gratuita los aparatos eléctricos vendidos. Los aparatos eléctricos no podrán ser recogidos por tanto en los flujos de residuos "normales". Los aparatos eléctricos deberán reciclarse y eliminarse por separado. Todos los aparatos afectados por esta directiva llevan este logotipo.

Certificado de calidad

Todas las actividades y procesos relevantes para la calidad realizados en el Testboy GmbH son supervisados de forma permanente por un sistema de control de calidad según ISO 9001-2000. Testboy GmbH confirma además, que los dispositivos e instrumentos de comprobación utilizados para la calibración están sujetos a una supervisión permanente en materia de medios de comprobación.

Declaración de conformidad

El producto cumple las directivas actuales. Encontrará más información en www.testboy.de

Instrucciones de empleo

Muchas gracias por haber elegido el Testboy 40 Plus, un detector de tensión con indicador LED. El detector puede realizar comprobaciones de tensiones continuas y alternas de 6 hasta 400 V y pruebas de polaridad. Gracias a su grado de protección (IP 65) el Testboy 40 Plus se puede emplear también en entornos difíciles.

Se ha decidido por un aparato que le ofrece un alto grado de seguridad. Para garantizar una utilización segura y correcta es indispensable que se lea completamente estas instrucciones de uso antes de utilizarlo por primera vez.

Debe comprobarse el funcionamiento del detector de tensión justo antes de usarlo (disposición VDE 0105, sección 1). Inspeccione el aparato en una fuente de tensión fiable, p. ej. toma de corriente de 230 V. Si falla la indicación de una o varias funciones, el aparato tendrá que dejar de utilizarse y verificarse por personal técnico, pudiéndose recurrir en este caso a nuestro servicio de fábrica. Agarre el aparato sólo por las empuñaduras, evite el contacto con las puntas de prueba!

El Testboy sólo indica valores nominales de tensión. La indicación perfecta se garantiza únicamente en el rango de temperaturas entre -15 y $+45$ °C. Mantenga el aparato siempre seco y limpio. La carcasa puede limpiarse con un trapo húmedo.



Comprobar tensión continua

Al poner en contacto las puntas de prueba con una tensión continua dentro del rango de tensión nominal, se ilumina uno de los LED inferiores ($6\text{ V} + -$), así como los LED colocados debajo del mismo según la tensión existente.

Los LEDs superiores indican la polaridad ($+ o -$), estando situado el polo de referencia en la parte manual de mayor tamaño.

Comprobar tensión alterna

Al poner en contacto las puntas de prueba con una tensión alterna dentro del rango de tensión nominal, se iluminan los dos LED superiores ($6\text{ V} + -$), así como los LED colocados debajo del mismo según la tensión existente.

¡La iluminación simultánea de los LEDs superiores alude a una tensión alterna!

Búsqueda de fases:

Mantenga una punta de prueba en un conductor de tierra y compruebe con la otra punta de prueba el otro conductor. El Testboy 40 Plus indicará la tensión alterna existente en el caso de la fase. No se dispara el FI/RCD.

Datos técnicos

Rango de tensión	6 – 400 V AC/DC
Categoría de sobretensión	CAT III 400 V
Norma de ensayo	EN 61010-1:2010
Gama de frecuencia	0...500 Hz
Tiempo de conexión	máx. 30 s conectado / 240 s desconectado
Tipo de protección	IP 65
Temperatura de servicio	-15 °C a 45 °C

Indicações

Indicações de segurança

**AVISO**

Outras fontes de perigo são, p. ex., peças mecânicas, que podem causar lesões graves ao pessoal.

Também existe perigo para os bens materiais (p. ex., danos do equipamento).

**AVISO**

Electrocussão pode causar a morte ou lesões graves ao pessoal, bem como comprometer o funcionamento de objectos (p. ex., danos do equipamento).

**AVISO**

Por motivos de segurança e de homologação (CE), não são permitidas modificações construtivas e / ou alterações arbitrárias do equipamento. A fim de garantir uma operação segura com o equipamento, há que cumprir as indicações de segurança, advertências e o capítulo "Utilização adequada".

**AVISO**

Antes de utilizar o equipamento, observe as seguintes indicações:

- | Evite operar o equipamento perto de aparelhos de soldar eléctricos, aquecedores por indução e outros campos electromagnéticos.
- | Após mudanças abruptas de temperatura, antes de ser usado o equipamento deve ser estabilizado durante aprox. 30 minutos, para se adaptar à nova temperatura ambiente e para estabilizar o sensor de IV.
- | Não sujeite o equipamento a temperaturas elevadas por muito tempo.
- | Evite ambientes poeirentos e húmidos.
- | Equipamentos de medição e os seus acessórios não são brinquedos e devem ser mantidos afastados das crianças!
- | Em instalações industriais, há que cumprir as normas de prevenção de acidentes da união das associações profissionais industriais para instalações eléctricas e meios de produção.



Tenha em consideração as cinco regras de segurança:

1. Desligar da corrente
2. Proteger contra nova ligação
3. Verificar a ausência de tensão (em dois pólos)
4. Ligar à terra e em curto-circuito
5. Isolar peças adjacentes que estejam sob tensão

Utilização adequada

O equipamento é concebido apenas para as aplicações descritas nas instruções de serviço. Qualquer outra utilização é proibida e pode causar acidentes ou destruição do equipamento. Estas aplicações fazem caducar qualquer pretensão à garantia por parte do operador relativamente ao fabricante.



Para proteger o equipamento contra danos, em caso de períodos prolongados de não utilização, retire as pilhas do equipamento.



Não assumimos qualquer responsabilidade em caso de danos materiais ou pessoais provocados por manuseamento inadequado ou por inobservância das indicações de segurança. Em casos desses, caduca qualquer pretensão à garantia. Um ponto de exclamação dentro de um triângulo remete para indicações de segurança das instruções de serviço. Antes de colocar o equipamento em funcionamento, leia as instruções completas. Este equipamento ostenta a marca CE, pelo que satisfaz as directivas necessárias.

Reservado o direito de proceder a alterações das especificações sem aviso prévio.

© 2014 Testboy GmbH, Alemanha.

Exoneração de responsabilidade



Em caso de danos provocados pela inobservância das instruções de serviço, a pretensão à garantia caduca! Não nos responsabilizamos por danos subsequentes daí resultantes!

Testboy não se responsabiliza por danos que resultem

- | de inobservância das instruções
- | de alterações no produto não autorizadas pela Testboy ou
- | da utilização de peças sobresselentes não fabricadas ou não homologadas pela Testboy
- | do estado sob influência de álcool, drogas ou medicamentos.

Exactidão das instruções de serviço

As presentes instruções de serviço foram elaboradas com todo o cuidado. Não assumimos qualquer responsabilidade pela exactidão e integralidade dos dados, ilustrações e desenhos. Reservado o direito a alterações, erros de impressão e erros.

Eliminação

Caro cliente Testboy, ao adquirir o nosso produto, terá a possibilidade de o devolver, em locais próprios de recolha, no final da sua vida útil, como sucata electrónica.



A REEE regulamenta a retoma e a reciclagem de aparelhos elétricos usados. Os fabricantes de aparelhos elétricos são obrigados a receber e reciclar gratuitamente todos os produtos que tenham sido vendidos. Os aparelhos elétricos já não podem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos "normais". Os aparelhos elétricos devem ser reciclados e eliminados separadamente. Todos os aparelhos abrangidos por esta diretiva estão assinalados com este logótipo.

Certificado de qualidade

Todas as actividades e processos relevantes para a qualidade realizados no âmbito da Testboy GmbH são monitorizados permanentemente por um sistema de gestão de qualidade. A Testboy GmbH confirma ainda que os dispositivos de ensaio e instrumentos usados durante a calibragem são sujeitos a uma monitorização permanente.

Declaração de conformidade

O produto cumpre os requisitos das mais recentes diretivas. Para mais informações, veja na internet, em www.testboy.de

Operação

Muito obrigado pela aquisição do Testboy 40 Plus, um detetor de tensão com indicação LED. Podem ser realizados testes de correntes contínuas e alternadas de 6 até 400 V e testes de polaridade. Graças ao seu elevado tipo de protecção (IP 65), o Testboy 40 Plus também pode ser utilizado nas condições mais adversas.

Decidiu-se por um aparelho que lhe oferece um alto grau de segurança. Para assegurar uma aplicação sem riscos e correcta, é imprescindível ler completamente a instrução de uso antes do primeiro emprego.

O funcionamento correto do detetor de tensão deve ser verificado antes da sua utilização (prescrição VDE 0105, Parte 1). Verificar o aparelho com uma fonte conhecida de tensão, p. ex. tomada de 230 V. Se faltarem, nesta ocasião, uma ou mais funções no indicador, o aparelho não deverá ser mais empregado e deve ser verificado por pessoal especializado. Neste caso, o seu vendedor responsável deve-lhe fornecer assistência. L Somente agarrar o aparelho no manípulo. Evitar o toque das pontas de teste! As especificações de tensão no Testboy são somente valores nominais.

Uma indicação impecável é somente assegurada no intervalo de temperatura entre -15°C e $+45^{\circ}\text{C}$.

Sempre manter o aparelho seco e limpo. A carcaça deve ser limpa com um pano húmido.



Testar a corrente contínua

Ao encostar as pontas de teste a uma fonte de corrente contínua, dentro da gama de tensão nominal, um dos LEDs inferiores ($6\text{ V} + -$), bem como os localizados por baixo do mesmo brilham, de acordo com a tensão aplicada.

Os LEDs superiores indicam a polaridade (+ ou -), conquanto o pólo de referência se encontra na peça manual grande.

Testar a corrente alternada

Ao encostar as pontas de teste a uma fonte de corrente alternada, dentro da gama de tensão nominal, os dois LEDs superiores ($6\text{ V} + -$), bem como os localizados por baixo dos mesmos brilham, de acordo com a tensão aplicada.

A iluminação simultânea dos LEDs superiores indica tensão alternada!

Procura de fases

Encostar a ponta de teste no condutor de proteção e verificar com a outra ponta de teste os restantes condutores. No caso de fase, o Testboy 40 Plus indica a tensão alternada existente. A FI não será disparada.

Dados técnicos

Amplitude de tensão	6 – 400 V AC/DC
Categoria de sobretensão	CAT III 400 V
Norma de teste	EN 61010-1:2010
Gama de frequência	0...500 Hz
Tempo de funcionamento	Máx. 30 s lig / 240 s desl
Tipo de proteção	IP 65
Temperatura de serviço	-15 °C até 45 °C

Avvertenze

Norme di sicurezza



AVVERTENZA

Altre fonti di pericolo sono, ad esempio, i componenti meccanici che potrebbero causare lesioni personali gravi.

Sussiste anche il rischio di danni materiali (ad esempio all'apparecchio).



AVVERTENZA

Le scosse elettriche possono causare lesioni gravi o addirittura fatali alle persone, oltre che compromettere il funzionamento, ad esempio dell'apparecchio.



AVVERTENZA

Per ragioni di sicurezza e omologazione (CE), non è consentito convertire e / o modificare l'apparecchio in proprio. Per assicurare un utilizzo sicuro dell'apparecchio, è assolutamente necessario attenersi alle norme di sicurezza, ai segnali di avvertimento e al capitolo "Campo di applicazione".



AVVERTENZA

Attenersi alle seguenti avvertenze prima di usare l'apparecchio:

- | Evitare di utilizzare lo strumento in prossimità di apparecchi elettrici per la saldatura, riscaldatori ad induzione e altri campi elettromagnetici.
 - | In caso di variazione improvvisa della temperatura, prima dell'uso lasciare adattare l'apparecchio alla nuova temperatura per circa 30 minuti per stabilizzare il sensore IR.
 - | Non esporre l'apparecchio a temperature elevate per lungo tempo.
 - | Evitare ambienti polverosi e umidi.
 - | Gli strumenti di misura e gli accessori non sono giocattoli e non devono pertanto essere utilizzati da bambini!
 - | In ambito industriale attenersi alle norme antinfortunistiche dell'Istituto di assicurazione contro gli infortuni sul lavoro per quanto concerne gli impianti e i materiali d'esercizio elettrici.
-



Attenersi alle cinque norme di sicurezza riportate di seguito:

1. Disinserimento
 2. Protezione contro la riaccensione
 3. Controllo dell'assenza di tensione (solo su sistemi bipolari)
 4. Messa a terra e cortocircuitazione
 5. Copertura dei componenti adiacenti sotto tensione
-

Campo di applicazione

Lo strumento deve essere utilizzato solo per le applicazioni descritte nelle istruzioni per l'uso. Un utilizzo diverso non è consentito e può provocare incidenti e lesioni o il danneggiamento irreparabile dello strumento stesso. Queste applicazioni comportano la completa nullità di qualsiasi garanzia concessa dal costruttore.



Per proteggere l'apparecchio contro i danneggiamenti, rimuovere le pile in caso di inutilizzo prolungato.



Decliniamo ogni responsabilità per danni a persone o cose causati da un utilizzo non conforme o dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza. In questi casi viene a decadere ogni sorta di garanzia. Un punto esclamativo all'interno di un triangolo rimanda alle norme di sicurezza contenute nelle Istruzioni per l'uso. Prima della messa in funzione, leggere completamente le presenti istruzioni per l'uso. Il presente apparecchio è certificato CE e soddisfa pertanto le necessarie direttive.

Ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

© 2014 Testboy GmbH, Germania.

Esclusione di responsabilità



La garanzia decade in caso di danni imputabili alla mancata osservanza di quanto riportato nelle istruzioni per l'uso! Si declina ogni responsabilità per i danni indiretti da ciò risultanti!

Testboy declina ogni responsabilità per i danni causati

- | dalla mancata osservanza di quanto riportato nelle Istruzioni per l'uso
- | da modifiche al prodotto non autorizzate da Testboy oppure
- | dall'uso di ricambi non prodotti o non omologati da Testboy
- | dall'influsso di alcool, droghe o medicinali

Esattezza delle Istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso sono state redatte con la massima cura. È esclusa qualsiasi responsabilità per l'esattezza e la completezza dei dati, delle illustrazioni e dei disegni. Con riserva di modifiche, errori di stampa e correzioni.

Smaltimento

Gentile Cliente Testboy, acquistando il nostro prodotto ha la possibilità di consegnare l'apparecchio in appositi punti di raccolta per materiali elettrici al termine del ciclo di vita.



La norma RAEE regola la restituzione e il riciclaggio degli apparecchi elettronici. I produttori di apparecchi elettronici sono obbligati a ritirare e a riciclare gratuitamente gli articoli elettronici venduti. Gli apparecchi elettrici non possono più essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Essi devono essere riciclati e smaltiti separatamente. Tutti gli apparecchi che rientrano nel campo di validità di questa direttiva sono contrassegnati con un marchio speciale.

Certificato di qualità

Tutte le attività e i processi pertinenti la qualità eseguiti da Testboy GmbH vengono costantemente monitorati da un sistema di gestione della qualità. Testboy GmbH conferma inoltre che anche gli strumenti e i dispositivi di prova utilizzati durante la calibrazione vengono sottoposti a controlli continui.

Dichiarazione di conformità

Il prodotto è conforme alle direttive più recenti. Maggiori informazioni sono disponibili all'indirizzo www.testboy.de

Utilizzo

Vi ringraziamo per aver scelto di acquistare Testboy 40 Plus, un tester di tensione con indicatori LED. Questo strumento vi permette di misurare tensioni continue e alternate da 6 a 400 V così come di effettuare test di polarità. Grazie alla sua classe di protezione (IP 65), lo strumento Testboy 40 Plus può essere utilizzato anche nelle condizioni più estreme.

Ha deciso di acquistare un apparecchio che offre il massimo in termini di sicurezza. Per assicurare un funzionamento corretto e privo di pericoli è indispensabile leggere attentamente il presente manuale d'uso prima del primo impiego dell'apparecchio.

Poco prima di utilizzare il tester di tensione, è necessario verificarne la funzionalità (direttiva VDE 0105, parte 1). Controllare la funzionalità dell'apparecchio ad una fonte di tensione nota come ad esempio una presa da 230 V. Se in questo caso una o più indicazioni non si attivano è necessario che l'apparecchio non venga più utilizzato e deve essere sottoposto ad un controllo ad opera di personale specializzato; in questo caso il nostro servizio assistenza vi sarà d'aiuto. Impugnare l'apparecchio solo alle maniglie, evitare il contatto con le punte di controllo!

Le indicazioni della tensione sul Testboy sono solo valori nominali. Una indicazione perfetta è assicurata solo in un intervallo termico di $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ e $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$. Mantenere l'apparecchio sempre asciutto e pulito. L'alloggiamento può essere pulito con uno straccio umido.



Misurare una tensione continua

Applicando i puntali a una tensione continua che rientra nella fascia nominale, si accende uno dei LED inferiori ($6\text{ V} + -$) così come il corrispondente LED inferiore (in base alla tensione applicata). I LED superiori mostrano la polarità (+ oppure -) mentre il polo di prelievo si trova sulla parte manuale più grande.

Misurare una tensione alternata

Applicando i puntali a una tensione alternata che rientra nella fascia nominale, si accendono entrambi i LED superiori ($6\text{ V} + -$) così come il corrispondente LED inferiore (in base alla tensione applicata).

L'illuminazione contemporanea dei LED superiori indica una tensione alternata!

Cercafasi

Tenere un puntale contro il conduttore di protezione e con l'altro puntale controllare gli altri conduttori. Nella fase il Testboy 40 Plus indica la tensione alternata presente. FI/RCD non scatta.

Dati tecnici

Campo di tensione	6 – 400 V AC/DC
Classe per l'installazione	CAT III 400 V
Norma di controllo	EN 61010-1:2010
Range di frequenza	0...500 Hz
Rapporto d'inserzione	Max. 30 s on / 240 s off
Grado di protezione	IP 65
Temperatura d'esercizio	Da -15 °C a 45 °C

Aanwijzingen

Veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING

Overige gevaarbronnen zijn bijvoorbeeld mechanische delen die ernstig persoonlijk letsel kunnen veroorzaken.

Er bestaat eveneens gevaar voor materiële schade (bijvoorbeeld beschadiging van het apparaat).



WAARSCHUWING

Een elektrische schok kan tot de dood of tot ernstig persoonlijk letsel leiden en de juiste werking van objecten bedreigen (bijvoorbeeld door beschadiging van het apparaat).



WAARSCHUWING

In verband met de veiligheid en goedkeuring (CE) is het eigenmachtig ombouwen en / of wijzigen van het apparaat niet toegestaan. Om een veilige omgang met het apparaat te waarborgen moet u de veiligheidsaanwijzingen, waarschuwingen en de paragraaf "Bedoeld gebruik" beslist opvolgen.



WAARSCHUWING

Lees vóór gebruik van het apparaat beslist de volgende aanwijzingen:

- | Voorkom gebruik van het apparaat in de nabijheid van elektrische lasapparatuur, inductieverwarmingen en andere elektromagnetische velden.
- | Na abrupte temperatuurschommelingen moet het apparaat vóór gebruik ter stabilisatie ongeveer 30 minuten aan de nieuwe omgevingstemperatuur worden aangepast om de IR-sensor te stabiliseren.
- | Stel het apparaat nooit langere tijd bloot aan hoge temperaturen.
- | Voorkom stoffige en vochtige omgevingsomstandigheden.
- | Meetapparaten en toebehoren zijn geen speelgoed en behoren niet in kinderhanden!
- | In commerciële inrichtingen moeten de ongevallenpreventievoorschriften van de vereniging van bedrijfsmatige ongevallenverzekeringen voor elektrische installaties en bedrijfsmiddelen worden aangehouden.



Houd u aan de vijf veiligheidsregels:

1. Vrijschakelen
2. Tegen herinschakeling beveiligen
3. Spanningsvrije staat vaststellen (moet over 2 polen worden vastgesteld)
4. Aarden en kortsluiten
5. Aangrenzende en onder spanning staande delen afdekken

Bedoeld gebruik

Het apparaat is alleen bedoeld voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven toepassingen. Elke andere toepassing is niet toegestaan en kan tot ongevallen of onherstelbare schade aan het apparaat leiden. Dergelijke toepassingen leiden ertoe dat de gebruiker niet langer aanspraak kan maken op fabrieksgarantie.



Om het apparaat tegen beschadiging te beschermen moet u de batterijen uit het apparaat nemen als dit langere tijd niet wordt gebruikt.



In geval van materiële schade of persoonlijk letsel, door foutieve behandeling of negeren van de veiligheidsaanwijzingen veroorzaakt, aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid. In dergelijke gevallen vervalt de garantie. Een uitroepteken in een driehoek wijst op veiligheidsaanwijzingen in de gebruiksaanwijzing. Lees vóór de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing compleet door. Dit apparaat is CE-gecontroleerd en voldoet hierdoor aan de relevante richtlijnen.

Alle rechten voorbehouden om de specificaties zonder voorafgaande aankondiging aan te passen.

© 2014 Testboy GmbH, Duitsland.

Uitsluiting van aansprakelijkheid



In geval van schade die door het negeren van de gebruiksaanwijzing ontstaat, komen alle aanspraken op garantie te vervallen! Voor gevolgschade die hieruit voortvloeit, aanvaarden wij geen enkele aansprakelijkheid!

Testboy is niet aansprakelijk voor schade die uit

- | het negeren van de gebruiksaanwijzing
 - | niet door de firma Testboy vrijgegeven wijzigingen aan het product of
 - | niet door de firma Testboy geproduceerde of niet door haar vrijgegeven reserveonderdelen
 - | invloed van alcohol, drugs of medicijnen wordt veroorzaakt
- voortvloeien.

Juistheid van de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is met de grootste zorgvuldigheid samengesteld. Voor de juistheid en volledigheid van de gegevens, afbeeldingen en tekeningen wordt geen aansprakelijkheid aanvaard. Wijzigingen, drukfouten en vergissingen voorbehouden.

Gescheiden inzameling

Geachte Testboy-klant, U kunt het apparaat na het einde van zijn levensduur naar een geschikt inzamelingspunt voor elektroscroot brengen.



WEEE regelt de terugname en de recyclage van oude elektrische apparaten. Fabrikanten van elektrische apparaten zijn ertoe verplicht om elektrische apparaten die worden verkocht, kosteloos terug te nemen en te recyclen. Elektrische apparaten mogen dan niet meer in de 'normale' afvalstromen worden gebracht. Elektrische apparaten moeten apart gerecycled en verwerkt worden. Alle apparaten die onder deze richtlijn vallen zijn gekenmerkt met dit logo.

Kwaliteitscertificaat

Alle binnen de firma Testboy GmbH uitgevoerde werkzaamheden en processen die relevant zijn voor de kwaliteit worden continu door een kwaliteitsmanagementsysteem bewaakt. De firma Testboy GmbH bevestigt daarnaast dat de gedurende de kalibratie gebruikte controle-inrichtingen en instrumenten onderworpen zijn aan een voortdurende controle.

Verklaring van overeenstemming

Het product voldoet aan de meest recente richtlijnen. Meer informatie vindt u op www.testboy.de

Bediening

Hartelijk dank, dat u heeft gekozen voor de Testboy 40 Plus, een spanningstester met LED-indicatie. Er kunnen gelijk- en wisselspanningen van 6 tot 400 V gemeten en polariteitstesten uitgevoerd worden. De Testboy 40 Plus is dankzij zijn beschermklasse (IP 65) ook bruikbaar bij ruwe inzet.

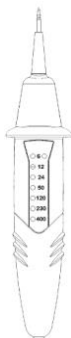
U hebt een toestel gekocht dat u een hoge mate aan veiligheid biedt. Om een probleemloos en correct gebruik te verzekeren moet deze bedieningshandleiding absoluut vóór het eerste gebruik volledig gelezen worden.

De werking van de spanningstester moet kort vóór de inzet gecontroleerd worden (VDE-voorschrift 0105, deel 1). Controleer het toestel op een bekende spanningsbron, bijvoorbeeld op een 230 V-contactdoos. Indien hier de display van één of meerdere functies uitvalt dan mag het toestel niet meer gebruikt worden en moet het toestel door vakpersoneel gecontroleerd worden.

Het toestel enkel aan de handgrepen aanraken, vermijd het contact met de tips van de sonde!

Een perfecte indicatie is in het temperatuurbereik van -15 °C – $+45\text{ °C}$ verzekerd. Het toestel altijd droog en zuiver houden.

De behuizing mag met een vochtige doek gereinigd worden.



Gelijkspanning testen

Bij het aanleggen van de teststaven aan een gelijkspanning binnen het nominale spanningsbereik licht een van de onderste (6 V + -) en de daaronder aangebrachte LEDs op, al naargelang de aanliggende spanning.

De bovenste LED's geven de polariteit aan (+ of -) waarbij de referentiepool op het grote handdeel ligt.

Wisselspanning testen

Bij het aanleggen van de teststaven aan een wisselspanning binnen het nominale spanningsbereik lichten beide bovenste (6 V + -) en de daaronder aangebrachte LEDs op, al naargelang de aanliggende spanning.

Wanneer de bovenste LED's gelijktijdig oplichten is dit een teken dat er wisselspanning is!

Zoeken naar fasen:

Houd een teststaaf tegen de aardgeleider en controleer met de andere teststaaf de andere geleider. Bij de fase geeft de Testboy 40 Plus de bestaande wisselspanning aan. De FI wordt niet geactiveerd.

Technische gegevens

Spanningsbereik	6 – 400 V AC/DC
Overspanningscategorie	CAT III 400 V
Testnorm	EN 61010-1:2010
Frequentiebereik	0...500 Hz
Inschakelduur	max. 30 s aan / 240 s uit
Beschermingsgraad	IP 65
Bedrijfstemperatuur	-15 °C tot 45 °C

Anvisninger

Information om sikkerhed



ADVARSEL

En ekstra kilde til fare er de mekaniske dele som kan forårsage alvorlig personskade. Genstande kan også tage skade (f.eks. selve instrumentet).



ADVARSEL

Et elektrisk stød kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade. Det kan også føre til skade på ejendom og skade på dette instrument.



ADVARSEL

Ved uautoriseret ændringer på apparatet bortfalder garantien pga. sikkerheds- og godkendelsesårsager (CE).
Overhold altid sikkerhedsinstruktioner, advarsler og lign.



ADVARSEL

Vær opmærksom på følgende anvisninger, før du bruger apparatet.

- | Betjen ikke apparatet i nærheden af elektrisk svejseudstyr, induktionsvarmere og andre elektromagnetiske felter.
 - | Efter drastiske temperaturændringer skal apparatet have ca. 30 minutters stabilisering, for at tilpasse sig den nye temperatur inden brug.
 - | Udsæt ikke apparatet for høje temperaturer i længere tid af gangen.
 - | Udsæt ikke apparatet for støv og fugtige omgivelser.
 - | I industrielle institutioner må du følge de ulykkesforebyggende forskrifter for elektriske anlæg og udstyr, som er fastsat af arbejdsgivers ansvarsforsikring organisation.
 - | Måleinstrumentet og tilbehør bør holdes udenfor børns rækkevide.
-



Vær opmærksom på følgende fem sikkerhedsregler:

1. Koble fra.
2. Sørg for at apparatet ikke kan tændes igen.
3. Sørg for at afbryde hovedforsyning (Check at der ingen spænding er på polerne.)
4. Jord og kortslutning.
5. Dæk komponenter der står under spænding til.

Anvendelse

Instrumentet må kun anvendes til formål beskrevet i denne manual. Anden anvendelse betragtes som forkert brug og kan medføre skade eller ødelæggelse af instrumentet. Ved forkert brug bortfalder alle former for garanti.



Husk at fjerne batterierne hvis instrumentet ikke skal bruges i en længere periode.



Vi kan ikke stilles til ansvar for skade på ting eller personer grundet forkert brug eller manglede hensyntagen til sikkerhedsinstruktionerne. Ved en sådan brug bortfalder garantien på produktet. Læs denne manual før brug. Dette instrument er CE-godkendt og opfylder CE retningslinjer.

Vi forbeholder os ret til at ændre specifikationerne uden forudgående varsel.

© 2014 Testboy GmbH, Deutschland.

Ansvarsfraskrivelse



Garantien bortfalder ved skader der skyldtes forkert brug. Testboy kan ikke gøres ansvarlig for evt. følge skader.

Testboy er ikke ansvarlig for skade der kan relateres til

- | Forkert brug.
- | Ændringer på instrumentet der ikke er godkendt af Testboy.
- | Brug af reservedele der ikke er godkendt af Testboy.

Brugermanualen

Der kan ikke garanteres for korrektheden af data, billeder og tegninger. Der tages forbehold for trykfejl. Specifikationerne kan ændres uden varsel.

Bortskaffelse

El-værktøj, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde. Smid ikke el-værktøj ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!



Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Kvalitetscertifikat

Testboy bekræfter hermed at dette produkt er blevet kalibreret i overensstemmelse med etablerede testprocedurer under fremstillingen. Alle aspekter af kvalitetssikring som udføres af Testboy vedrørende kvalitet under fremstillingsprocessen, overvåges permanent. Testboy bekræfter endvidere, at testudstyr og instrumenter der benyttes under kalibrering er underlagt løbende kontrol for måleinstrumenter.

Overensstemmelseserklæring

Produktet opfylder de mest aktuelle direktiver. Yderligere information findes på www.testboy.de

Brug

Mange tak, fordi De har besluttet Dem for at købe Testboy 40 Plus, en spændingstester med LED-indikator. Der kan udføres jævn- og vekselspænding fra 6 til 400 V og polaritetstests. Testboy 40 Plus kan takket være sin kapslingsklasse (IP 65) også anvendes under barske forhold.

Du har valgt en enhed der er designet til at give dig stor sikkerhed. Læs nøje denne vejledning FØR brug, for at sikre korrekt brug.

Spændingstesteren skal kort før den tages i brug kontrolleres mht. funktion (VDE-forskrift 0105, del 1), ved at koble den til en kendt spændingskilde (f.eks. en 230 V stikkontakt). Hvis indikatoren viser at en eller flere funktioner ikke fungerer som de skal, må du ikke bruge enheden, få den undersøgt af et kvalificeret serviceværksted. Du kan altid tage kontakt til vores serviceafdeling.

Hold altid enheden i hånden. Undgå at røre probe spidserne.

De aflæste spændingsresultater er nominelle værdier.

Fejlfri drift kan kun garanteres ved temperaturer mellem -15°C og $+45^{\circ}\text{C}$.

Hold altid apparatet rent og tørt. Spændingstesterens hus kan rengøres med en fugtig klud.



Teste jævnspænding

Ved påsætning af testspidserne på en jævnspænding inden for mærkespændingsområdet tændes en af de nederste (6 V + -) samt LEDs nedenunder, iht. den foreliggende spænding. De øverste LED viser spændingen når referencepolen er tilsluttet spændingstesteren.

Teste vekselspænding

Ved påsætning af testspidserne på en vekselspænding inden for mærkespændingsområdet tændes begge de øverste (6 V + -) samt LEDs nedenunder, iht. den foreliggende spænding. Samtidig oplysning af de øvre LEDs indikere at det er vekselspænding.

Fasesøgning

Hold en testspids mod beskyttelseslederen og gennemprøv den anden leder med den anden testspids. Testboy 40 Plus viser vekselspænding for den aktuelle fase. FI/RCD udløses ikke.

Technical data

Nominelle spændingsområde	6 – 400 V AC/DC
Overspændingskategori	CAT III 400 V
Test standard	EN 61010-1:2010
Frekvensområde	0...500 Hz
Duty max.	max. 30 s an \ 240 s aus
IP beskyttelse	IP 65
Drifttemperatur	-15 °C bis 45 °C

Anmärkningar

Säkerhetsanvisningar



VARNING

En extra källa till fara är mekaniska delar som kan orsaka allvarliga personskador. Föremål kan också skadas (t.ex. själva instrumentet).



VARNING

Elektrisk chock kan resultera i dödsfall eller allvarliga personskador, också skador på instrumentet.



VARNING

Otillåtna ändringar i instrumentet är förbjudet - sådana förändringar sätter CE-godkännandet och instrumentets säkerhet i riskzonen. För att använda instrumentet på ett säkert sätt, måste du alltid följa säkerhetsföreskrifterna, varningar och informationen i kapitlet "Användning".



VARNING

Läs följande information innan du använder instrumentet första gången:

- | Använd inte instrumentet i närheten av elsvetsar, induktionsvärmare eller andra elektromagnetiska fält.
 - | Efter plötsliga fluktuationer i temperatur, måste instrumentet anpassa sig till den nya omgivningstemperaturen under ca. 30 minuter innan det används igen, detta för att stabilisera IR-sensorn igen.
 - | Utsätt inte instrumentet för höga temperaturer under en längre tid.
 - | Undvik dammiga och fuktiga miljöer.
 - | Mätinstrument och dess tillbehör är inga leksaker. Ska förvaras oåtkomligt för barn!
 - | I industriella miljöer, måste olycksfallsförebyggande föreskrifter för elektriska anläggningar och utrustningar följas.
-



Beakta följande fem säkerhetsföreskrifter:

1. Slå av instrumentet.
 2. Kontrollera att instrumentet inte kan slås på igen.
 3. Kontrollera att det är spänningsfritt (bägge polerna ska vara spänningslösa).
 4. Jord och kortslutning.
 5. Täck över närliggande delar som är spänningsförande.
-

Användning

Instrumentet är avsett att endast användas i applikationer som beskrivs i denna anvisning. All annan användning ska betraktas som felaktig och icke godkänd. Sådan användning kan leda till olyckor eller förstört instrument. Vid felaktig användning upphör all garanti att gälla.



Ta ur batterierna om instrumentet inte ska användas under en längre tid för att undvika skador på instrumentet.



Vi tar inget ansvar för skador på egendom eller person- skada som orsakats av felaktig hantering vid under- lätenhet att följa säkerhetsanvisningarna. Alla garanti- anspråk förfaller i sådana fall. Ett utropstecken i en tri- angel indikerar säkerhetsanvisningar i bruksanvisningen. Läs igenom instruktionerna innan instrumentet används för första gången. Detta instrument är CE-godkänt och uppfyller därmed önskade krav.

© 2014 Testboy GmbH, Tyskland förbehåller sig rätten att ändra spe- specifika tionerna utan föregående meddelande.

Friskrivning från ansvar



Garanti gäller inte om skador orsakats av underläten- het att följa bruksanvisningen! Vi tar inget ansvar för i det sammanhanget uppkomna skador!

Testboy ansvarar inte för skada till följd av:

- | Underlätenhet att följa instruktionerna.
- | Förändringar i instrumentet som inte har godkänts av Testboy.
- | Användning av reservdelar som inte har godkänts eller tillver- verkats av Testboy.
- | Användning av alkohol, droger eller mediciner.

Bruksanvisningens riktighet

Den här bruksanvisningen skapades med stor omsorg. Korrekta och fullständiga data, bilder och teckningar kan inte garanteras. Alla rättigheter är förbehållna när det gäller ändringar, tryckfel eller andra felaktigheter.

Avfallshantering



WEEE-direktivet reglerar retur och återvinning av elektriska apparater. Tillverkare av elektriska apparater är skyldiga att ta tillbaka och återvinna alla elektriska apparater gratis. Elektriska apparater får inte längre kasseras genom konventionella avfallskanaler. Elektriska apparater måste återvinnas och kasseras separat. All utrustning som omfattas av detta direktiv är märkt med denna logotyp.

Kvalitetscertifikat

Alla aspekter av kvalitetssäkring som utförs av Testboy GmbH övervakas permanent under tillverkningsprocessen. Testboy GmbH bekräftar också att den provningsutrustning och de instrument som används vid kalibreringen är föremål för kontinuerlig kontroll av mätinstrument.

Intyg om överensstämmelse

Produkten uppfyller de senaste standarderna. Mer information hittar du på www.testboy.de

Användning

Testboy 40 Plus är en spänningsmätare med LED-indikering. Den kan mäta lik- och växelspanningar på mellan 6 och 400 V och användas till polaritetstester. Testboy 40 Plus har en hög kapslingsklass (IP 65) och lämpar sig därför även för användning under tuffa villkor. Du har valt en produkt som är designad för att ge dig en hög grad av säkerhet. Läs denna bruksanvisning noggrant INNAN du börjar använda enheten, för att försäkra dig om säkert och korrekt handhavande.

Kontrollera spänningsmätarens funktion strax innan du ska använda den (VDE-föreskrift 0105, del 1) genom att mäta på en säker spänningskälla, t.ex. på ett 230 V uttag. Om indikatorn visar att en eller flera funktioner inte fungerar korrekt ska inte instrumentet användas utan undersökas av en kvalificerad servicetekniker.

Du kan alltid ta kontakt med vår serviceavdelning.

Håll alltid enheten i handtagen.

Undvik att vidröra sondspetsarna.

Spänningsindikationerna på detta test-instrument är nominella.

Felfri användning kan bara garanteras vid temperaturer mellan $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ och $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Håll alltid instrumentet rent och torrt. Huset kan rengöras genom att torka av det med en fuktig trasa.



Mäta likspänning

Om mät huvudena placeras på likspänning inom märkspänningsområdet lyser en av de nedre (6 V + -) lysdioderna samt de lysdioder som befinner sig nedanför, i enlighet med den befintliga spänningen.

De övre LED-indikatorerna visar spänning när referenspolen är ansluten till den stora handhållningen.

Mäta växelspanning

Om mät huvudena placeras på växelspanning inom märkspänningsområdet lyser de båda övre (6 V + -) lysdioderna samt de lysdioder som befinner sig nedanför, i enlighet med den befintliga spänningen.

Samtidigt lyser de övre LED-indikatorerna för att indikera växelspanning (AC).

Fassökning

Håll det ena mät huvudet mot skyddsledaren och kontrollera de andra delarna med det andra mät huvudet. Testboy 40 Plus visar växelspanningen (AC) för den aktuella fasen. FI/RCD utlöses ej.

Tekniska data

Spänningsområde	6 – 400 V AC/DC
Överspänningskategori	CAT III 400 V
Teststandard	EN 61010-1:2010
Frekvensområde	0...500 Hz
Funktion	max. 30 s an \ 240 s aus
Skyddsklass	IP 65
Arbetstemperatur	-15 °C bis 45 °C

Merknader

Informasjon om sikkerhet

**ADVARSEL**

En ekstra kilde til fare er de mekaniske deler som kan forårsake alvorlig personskade. Gjenstander kan også bli skadet (f.eks selve instrumentet).

**ADVARSEL**

Et elektrisk støt kan gi dødsfall eller alvorlig personskade. Det kan også føre til skade på eiendom og skade på dette instrumentet.

**ADVARSEL**

Uautoriserte endringer eller modifikasjoner av instrumentet er forbudt - slike endringer sette godkjenning (CE) og sikkerhet for instrumentet i fare. For å betjene apparatet på en sikker måte, må du alltid følge sikkerhetsinstruksjonene, advarsler og informasjon i kapittelet "Riktig og tiltenkt bruk".

**ADVARSEL**

Vær oppmerksom på følgende informasjon før du bruker instrumentet:

- | Ikke bruk apparatet i nærheten av elektriske sveiseapparater, induksjonsovner og andre elektromagnetiske felt.
- | Ved brå temperatursvingninger, bør instru-mentet få lov til å tilpasse seg den nye temperaturen i ca 30 minutter før du bruker det. Dette bidrar til å stabilisere IR-sensoren.
- | Ikke utsett instrumentet for høye temperaturer i lang tid.
- | Unngå støvete og fuktige omgivelser.
- | Måleinstrumenter og deres tilbehør er ikke leketøy. Barn bør aldri ha tilgang til dem!
- | I industrielle institusjoner må du følge de ulykkesforebyggende forskrifter for elektriske anlegg og utstyr, som er fastsatt av arbeidsgivers ansvarsforsikring organisasjon.



Vær oppmerksom på følgende fem sikkerhetsregler:

1. Koble fra.
2. Sørg for at apparatet ikke kan slås på igjen.
3. Sørg for isolasjon fra hovedforsyningsspenningen (sjekk at det ikke er spenning på begge polene).
4. Jord og kortslutning.
5. Dekk til komponenter i nærheten som står under spenning.

Riktig og tiltenkt bruk

Dette instrumentet er kun beregnet for bruk i applikasjoner som er beskrevet i bruksanvisningen. Enhver annen bruk anses som uegnet og ikke godkjent bruk og kan føre til ulykker eller ødeleggelse av instrumentet. Misbruk vil resultere i at alle garantier opphører og at alle krav mot produsenten blir avvist.



Ta ut batteriene under lengre perioder uten aktivitet for å unngå skade på instrumentet.



Vi tar ikke ansvar for skader på eiendom eller personskade forårsaket av feil håndtering eller manglende overholdelse av sikkerhetsreglene. Alle garantikrav utløper i slike tilfeller. Et utropstegn i en trekant angir sikkerhetsinformasjonen i bruksanvisningen. Les bruksanvisningen helt før du begynner å bruke instrumentet. Dette instrumentet er CE godkjent og dermed oppfyller det de nødvendige retningslinjer.

Alle rettigheter til å endre spesifikasjoner uten forutgående varsel forbeholdes.

© Testboy GmbH, Tyskland.

Ansvar og bortfall av ansvar



Garantikravet bortfaller ved skader forårsaket av manglende overholdelse av instruksjonen! Vi tar da intet ansvar for skader!

Testboy er ikke ansvarlig for skader som skyldes:

- | unnlattelse av å følge instruksjonene,
- | endringer i produktet som ikke er godkjent av Testboy,
- | bruk av reservedeler som ikke er godkjent eller er produsert av Testboy,
- | bruk av alkohol, narkotika eller medisiner.

Brukerveiledningens korrekthet

Denne bruksanvisningen har blitt opprettet med tilbørlig aktsomhet og oppmerksomhet. Ingen krav er fremmet eller garanti gitt, om at data, illustrasjoner og tegninger er fullstendig eller korrekt. Alle forbehold tas om endringer, skrivefeil og andre avvik.

Deponering

For Testboy's kunder: Kjøp av vårt produkt gir deg muligheten til å returnere instrument til returpunkter for elektrisk avfall ved slutten av dets levetid.



WEEE regulerer returneringen og resirkuleringen av elektronikkapparater. Produsenter av elektronikkapparater forpliktet til å resirkulere alle apparatene som selges etter denne datoen, kostnadsfritt. Er produsenter av elektriske apparater forpliktet til å resirkulere alle apparatene som kostnadsfritt. Elektronikkapparater kan da ikke lenger føres inn i de "normale" avfallsstrømmene. Elektronikkapparater skal resirkuleres og kasseres separat. Alle apparater, som er del av denne forskriften, er merket med denne logoen.

Kvalitetssertifikat

Alle sider av de aktivitetene som utføres av Testboy GmbH når det gjelder kvaliteten under produksjonsprosessen overvåkes permanent innenfor rammen av et kvalitetsstyringssystem. Videre, Testboy GmbH bekrefter at testing av utstyr og instrumenter som brukes under kalibreringsprosessen er gjenstand for en permanent inspeksjonsprosess.

Samsvarserklæring

Produktet oppfyller de aktuelle retningslinjene. Mer informasjon får du på www.testboy.de

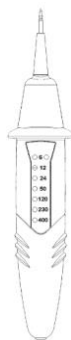
Bruk

Takk for at du har kjøpt Testboy 40 Plus, en spenningstester med LED-display. Det kan utføres tester av like- og vekselspenninger fra 6 til 400 V og polaritetstester. Testboy 40 Plus kan på grunn av sin beskyttelsesgrad (IP 65) også brukes under røffe forhold.

Du har valgt en enhet som er designet for å gi deg en høy grad av sikkerhet. Les nøye gjennom denne innstruksen FØR du begynner å bruke enheten, for å sikre at du håndterer den korrekt og sikkert.

Spenningstesteren må kontrolleres umiddelbart før hver gangs bruk for funksjon (VDE-forskrift 0105, Del 1), ved å koble den til en sikker spenningskilde (f.eks en 230 V stikkontakt). Hvis indikatoren viser at en eller flere funksjoner ikke fungerer som de skal, må du ikke bruke enheten videre, men få den undersøkt av en kvalifisert servicetekniker. Du kan alltid ta kontakt med vår serviceavdeling. Hold alltid enheten i håndtakene. Unngå å berøre sondespissene. Spenningsindikasjonene gitt av Testboy er bare nominelle verdier. Feilfri drift kan bare garanteres ved temperaturer mellom -15°C og $+45^{\circ}\text{C}$.

Hold alltid apparatet rent og tørt. Dekselet kan rengjøres ved å tørke det av med en fuktig klut.



Teste likespenning

Når testspissene kobles til en likestrømspenning i det nominelle spenningsområdet, tennes en av de nedre (6 V +/-) og LED-ene som er plassert under, tilsvarende den påsatte spenningen. De øvre LED-indikatorene viser spenning når referansepolen er koblet til den store håndenheten.

Teste vekselspenning

Når testspissene kobles til en vekselstrømspenning i det nominelle spenningsområdet, tennes begge de øvre (6 V +/-) og LED-ene som er plassert under, tilsvarende den påsatte spenningen. Samtidig lyser de øvre lysdiodene opp for å indikere at vekselspenning er tilstede.

Fasesøk

Hold en testspiss mot vernelederen og kontroller de andre lederne med den andre testspissen. Testboy 40 Plus viser vekselspenningen for den aktuelle fasen. FI/RCD utløses ikke.

Tekniske data

Spenningsområde:	6 – 400 V AC/DC
Overspenningskategori	CAT III 400 V
Testingstandard	EN 61010-1:2010
Frekvensområde:	0...500 Hz
Duty maks.:	max. 30 s an \ 240 s aus
Beskyttelsesgrad:	IP 65
Driftstemperatur:	-15 °C bis 45 °C

Ohjeita

Turvallisuusohjeet



VAROITUS

Vaaralähteitä ovat esim. mekaaniset osat, jotka voivat aiheuttaa vakavia henkilötapaturmia.

Esinevaurioiden vaara on myös olemassa (esim. laitteen vaurioituminen).



VAROITUS

Sähköisku voi johtaa kuolemaan tai vakaviin henkilötapaturmiin ja se voi vaarantaa esineiden toimintoja (esim. laitteen vaurioituminen).



VAROITUS

Turvallisuus- ja CE-hyväksyntäsyistä laitteen omatoimiset uudistukset ja / tai muuttamiset on kielletty. Laitteen turvallista käyttöä varten turvallisuusohjeet, varoitusmerkinät ja luku "Määräystenmukainen käyttö" on ehdottomasti huomioitava.



VAROITUS

Huomioi ennen laitteen käyttöä seuraavat ohjeet:

- | Vältä laitteen käyttöä sähköhitsauslaitteiden, induktiolämmittimien ja muiden sähkömagneettisten kenttien lähellä.
- | Yhtäkkiä lämpötilamuutoksen jälkeen laitteen tulee antaa sopeutua uuteen ympäristölämpötilaan n. 30 minuuttia IR-anturin (infrapuna-anturin) stabilisoimiseksi.
- | Älä altista laitetta pidemmäksi aikaa korkeille lämpötiloille.
- | Vältä pölyisiä ja kosteita ympäristöolosuhteita.
- | Mittalaitteet ja lisävarusteet eivät ole leikkikaluja, eivätkä ne kuulu lasten käsiin!
- | Teollisuuslaitoksissa on huomioitava ammattijärjestön sähkölaitteistoja ja laitteita koskevat tapaturmantorjuntamääräykset.



Noudata viittä turvallisuussääntöä:

1. Aktivoi
2. Varmista uudelleen käynnistyksen varalta
3. Vakuuttaudu jännitteettömyydestä (jännitteettömyys on tarkistettava 2-napaisesti)
4. Maadoita ja kytke oikosulkuun
5. Peitä läheiset, jännitteenalaiset osat

Määräystenmukainen käyttö

Laitetta saa käyttää vain käyttöohjeessa kuvattuun tarkoitukseen. Muunlainen käyttö on luvaton ja se saattaa johtaa tapaturmiin tai laitteen rikkoutumiseen. Määräystenvastaisesta käytöstä kaikki käyttäjän valmistajaa kohtaan osoitetut takuu- ja vastuuvaatimukset raukeavat välittömästi.



Poista laitteesta paristot, jos sitä ei käytetä pitempään aikaan laitevaurioiden ehkäisemiseksi.



Emme vastaa esine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat laitteen asiattomasta käsittelystä tai turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä. Sellaisissa tapauksissa kaikenlaiset takuuvaateet raukeavat. Kolmion sisällä oleva huutomerkki viittaa käyttöohjeen turvallisuusohjeisiin. Lue ennen käyttöönnottoa koko käyttöohje. Tämä laite on CE-tarkastettu ja se täyttää siten vaadittavien direktiivien vaatimukset.

Pidätämme oikeuden spesifikaatioiden muuttamiseen ilman ennakoilmoitusta.

© 2014 Testboy GmbH, Saksa.

Vastuuvapautusperuste



Takuuvaateet raukeavat vauriotapauksissa, jotka johtuvat käyttöohjeen laiminlyönnistä! Emme vastaa käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä johtuvista seurantavahingoista!

Testboy ei vastaa vaurioista, jotka johtuvat

- | käyttöohjeen laiminlyönnistä,
- | sellaisesta laitteen muuttamisesta, jota Testboy ei ole hyväksynyt tai
- | sellaisten varaosien käytöstä, jotka eivät ole Testboy -yrityksen valmistamia tai hyväksymiä
- | alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden käytöstä

Käyttöohjeen oikeellisuus

Tämä käyttöohje on laadittu erittäin huolellisesti. Emme takaa tietojen, kuvien ja piirrosten oikeellisuutta ja täydellisyyttä. Oikeus muutoksiin, painovirheisiin ja erehdyksiin pidätetään.

Jätehuolto

Arvoisa Testboy asiakas! Laitteen elinkaaren päätyttyä voit toimittaa sen paikalliseen sähköromun keräyspisteeseen.



Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevassa WEEE-direktiivissä on määrätty sähköromun palautuksesta ja kierrätyksestä. Sähkölaitteiden valmistajien velvollisuutena on vastaanottaa ja kierrättää myytävät sähkölaitteet maksutta. Sähkölaitteita ei siten saa hävittää edellä mainitun päivämäärän jälkeen "normaalijätteiden" mukana. Sähkölaitteet on kierrätettävä ja hävitettävä erikseen. Kaikki laitteet, joita tämä direktiivi koskee, on merkitty tällä logolla.

Laatusertifikaatti

Laadunhallintajärjestelmällä valvotaan jatkuvasti kaikkia Testboy GmbH:n sisäisiä laatua koskevia toimenpiteitä ja prosesseja. Lisäksi Testboy GmbH vahvistaa, että kalibroinnissa käytettävät testauslaitteet ja instrumentit ovat jatkuvan testauslaittevalvonnan alaisia.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tuote täyttää ajankohtaisimmat direktiivit. Lämpömittaria saa sivulta www.testboy.de

Käyttö

Kiitämme päätöksestäsi hankkia Testboy 40 Plus, LED-näytöllä varustettu jännitteenmittauslaite. Sillä voidaan testata 6–400 V:n tasa- ja vaihtojännitteitä ja suorittaa napaisuustestejä. Testboy 40 Plus soveltuu suojausluokkansa (IP 65) ansiosta käytettäväksi myös vaikeissa olosuhteissa. Valitsit laitteen, jolla on erittäin korkeat turvallisuusominaisuudet. Turvallisen ja asianmukaisen käytön varmistamiseksi on ehdottomasti tarpeen, että luet käyttöohjeen kokonaan läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä.

Tarkasta jännitteenmittauslaitteen toiminta vähän ennen sen käyttöä (Saksassa sähkötekniinen VDE-määräys 0105, osa 1). Varmista, että mittauskaapeli ja laite ovat virheettömässä kunnossa. Tarkista laite tunnetulla jännitelähteellä, esim. 230 V pistorasialla. Jos tällöin yhden tai useampien toimintojen näyttö on tyhjä, laitetta ei saa enää käyttää ja se on annettava ammattihenkilöiden tarkastettavaksi, tällöin tehdashuoltomme on varmasti avuksi.

Tartu ainoastaan laitteen käsikahvoihin, vältä testerin kärkien koskettamista

Virheettömästi toimiva näyttö on varma vain lämpötila-alueella -15 °C ... +45 °C

Pidä laite aina kuivana ja puhtaana. Kotelon saa puhdistaa kostealla liinalla.



Tasajännitteen testaaminen

Kun testauskärkiä pidetään nimellisjännitealueen sisäisessä tasajännitteessä, yksi alemmista (6 V +~) sekä sen alapuolella olevista LEDeistä sytty olemassa olevaa jännitettä vastaavasti. Ylemmät ledit ilmaisevat napaisuuden ja jännitteen siitä pisteestä johon laitteen suurempi mittaelementti on liitetty.

Vaihtojännitteen testaaminen

Kun testauskärkiä pidetään nimellisjännitealueen sisäisessä vaihtojännitteessä, molemmat ylemmät (6 V +~) sekä niiden alapuolella olevat LEDit syttyvät olemassa olevaa jännitettä vastaavasti.

Molempien (6 V + -) ledien syttyminen kertoo että kyseessä on vaihtovirta.

Vaiheen testaus

Pida testauskärkeä suojojohdinta vasten ja tarkasta muut johtimet toisella testauskärjellä.

Kosketa pienemmällä mittapäällä (kahvalla) maadoitettua kohdetta ja suuremmalla mittapäällä (kahvalla) pystyt etsimään vaihetta.

Tekniset tiedot

Nimellisjännitealue	6 – 400 V AC/DC
Ylijännitekategoria	CAT III 400 V
Koestusstandardi	EN 61010-1:2010
Taajuusalue	0...500 Hz
Kytkemisaika	enint. 30 s päälle / 240 s pois päältä
Kotelointiluokka	IP 65
Käyttölämpötila-alue	-15 °C bis 45 °C

Tudnivalók

Biztonsági tudnivalók



FIGYELEM!

Veszélyforrások például a mechanikus alkatrészek, melyek súlyos személyi sérülést okozhatnak.

Tárgyak veszélyeztetése is fennáll (pl. a készülék károsodása).



FIGYELEM!

Az áramütés halálos vagy súlyos személyi sérülést okozhat, továbbá veszélyeztetheti egyes berendezések működését (pl. a készülék károsodása).



FIGYELEM!

A készülék jogosulatlan átalakítása és/vagy módosítása biztonsági és engedélyeztetési okokból (CE) nem megengedett. A készülék biztonságos használata érdekében kérjük, hogy feltétlenül tartsa be a biztonsági előírásokat, a figyelmeztetéseket, valamint a „Rendeltetésszerű használat” fejezetben leírtakat.



FIGYELEM!

Kérjük, hogy a készülék használata előtt vegye figyelembe a következő tudnivalókat:

- | Ne használja a készüléket elektromos hegesztő-berendezések, indukciós fűtőberendezések és más, elektromágneses mezők közelében.
- | Hirtelen hőmérsékletváltozás után használat előtt kb. 30 percet várni kell, amíg a készülék alkalmazkodik az új környezeti hőmérséklethez, hogy az infravörös (IR) érzékelő stabilizálódjon.
- | Ne tegye ki a készüléket hosszabb ideig magas hőmérsékletnek.
- | Kerülje a poros és nedves környezetet.
- | A műszer és tartozékai nem játékszerek, ezért nem kerülhetnek gyermekek kezébe!
- | Ipari létesítményekben kövesse az Ipari Szakmai Szövetség elektromos berendezésekre és üzemi eszközökre vonatkozó balesetvédelmi előírásait.



Kérjük, tartsa be az öt biztonsági szabályt:

- 1 Feszültségmentesítés
- 2 Újraindulás elleni biztosítás
- 3 A feszültségmentes állapot megállapítása (a feszültségmentességet mindkét pólus viszonylatában ellenőrizni kell)
- 4 Földelés és rövidre zárás
- 5 Elhatárolás a szomszédos, feszültség alatt álló berendezésektől

Rendeltetésszerű használat

A készülék csak a használati utasításban meghatározott felhasználási célokra szolgál. Minden egyéb felhasználás tilos, és balesethez vagy a készülék meghibásodásához vezethet. A nem a rendeltetésnek megfelelő használat a kezelő gyártóval szembeni mindennemű garancia és szavatossági igényének azonnali megszűnéséhez vezet.



Ha készüléket hosszabb ideig nem használja, a készülék károsodásának elkerülése érdekében, kérjük, vegye ki az elemeket.



Nem vállalunk felelősséget a szakszerűtlen kezeléssel vagy a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából eredő anyagi károkért és személyi sérülésekért. Ilyen esetben mindennemű garanciális igény megszűnik. A használati utasításban található, felkiáltójelet tartalmazó háromszög minden esetben biztonsági előírásra hívja fel a figyelmet. Kérjük, hogy a készülék üzembe helyezése előtt olvassa végig a kezelési utasítást! Ez a termék CE- tanúsítvánnyal rendelkezik, így megfelel a vonatkozó irányelveknek.

A műszaki adatok előzetes bejelentés nélküli módosításának joga fenntartva.

© 2014 Testboy GmbH, Németország.

A felelősség kizárása



A kezelési utasítás be nem tartásából származó károk esetén minden garanciális igény megszűnik! Az ilyen károkból eredő járulékos károkért nem vállalunk felelősséget!

Testboy

- | jelen kezelési utasítás be nem tartása
- | a terméknek a Testboy által nem engedélyezett átalakítása, vagy Testboy
- | a nem a Testboy által gyártott, illetve a Testboy által nem engedélyezett pótalkatrészek használata Testboy
- | alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása miatt bekövetkezett károkért.

A használati utasítás tartalmának helyessége

Jelen használati utasítás a legnagyobb körültekintéssel készült. Az adatok, ábrák és rajzok helyességéért és teljességéért nem vállalunk felelősséget. A módosítások, nyomtatási hibák és tévedések joga fenntartva.

Ártalmatlanítás

Tisztelt Vásárlónk! Termékünk megvásárlásával Önnek lehetősége nyílik arra, hogy a készüléket élettartama végén visszajuttassa a megfelelő elektronikai hulladékgyűjtő-helyek egyikére.



A WEEE irányelv szabályozza az elektronikai készülékek visszazállítását újra hasznosítását. Az elektronikai készülékek gyártójának kötelessége visszavenni és újra hasznosítani a készülékeket díjmentesen. Az elektronikai készülékektől már nem lehet a hagyományos hulladékgazdálkodási eszközökkel ártalmatlanítani. Az elektronikai készüléket külön kell újra hasznosítani és ártalmatlanítani. Ezen irányelv alá tartozó összes berendezést ezen logóval jelölik.

Minőségi tanúsítvány

A Testboy GmbH valamennyi, minőséget érintő tevékenysége és folyamata minőségirányítási rendszerünk állandó ellenőrzése alatt áll. A Testboy GmbH igazolja továbbá, hogy a kalibrálás során használt vizsgáló berendezések és műszerek folyamatos ellenőrzés alatt állnak.

Megfelelőségi nyilatkozat

A termék megfelel a legaktuálisabb irányelveknek. További információkat a www.testboy.de oldalon találhat.

Kezelés

Köszönjük, hogy a Testboy 40 Plus LED kijelzős feszültségtesztelőt választotta. A feszültségteszt és polaritás teszt végrehajtható 6 – 400 V egyen- és váltófeszültségre. A Testboy 40 Plus használható mostoha körülmények között is a magas (IP 65) védettségének köszönhetően. Az Ön által választott készülék magas szintű biztonságot nyújt. A veszélytelen és helyes használat biztosítása érdekében a jelen kezelési útmutató elolvasása az első használat előtt elengedhetetlen.

A feszültségtesztelő működését rövid idővel a használata előtt ellenőrizni kell (VDE-előírás 0105, 1. rész). A készüléket ellenőrizze egy ismert feszültségforrásnál, pl. egy 230 V-os csatlakozó aljzatban. Amennyiben ennek során egy vagy több funkció nem látható a kijelzőn, akkor a készüléket nem szabad használni, és szakemberrel kell átvizsgáltatni. Gyári szervizünk ebben szívesen rendelkezésére áll.

A készüléket csak a markolatnál szabad megérinteni. Kerülje a vizsgálóhegyek érintését!

A Testboy-on található feszültségértékek csupán névleges értékek.

A kifogástalan kijelzés csak -15 °C és $+45\text{ °C}$ között biztosított.

A készüléket mindig szárazon és tisztán kell tartani. A készülékházat nedves kendővel kell tisztítani.



Egyenfeszültség tesztelése

A tesztcsúcsok névleges feszültségtartományon belüli egyenfeszültségre helyezésénél világít az alsó LED-ek egyike ($6\text{ V} + -$) és az ez alatti LED-ek, a fennálló feszültségnek megfelelően.

A felső LED-ek a polaritást mutatják ($+$ vagy $-$). A vonatkoztatási pólus a nagy markolaton található.

Váltófeszültség tesztelése

A tesztcsúcsok névleges feszültségtartományon belüli váltófeszültségre helyezésénél világít a két felső LED ($6\text{ V} + -$) és az ez alatti LED-ek, a fennálló feszültségnek megfelelően.

A felső LED-ek egyidejű felvillanása váltakozó feszültségre utal!

Fáziskeresés

Tartsa a tesztcsúcsot a védővezetékre és a másik tesztcsúccsal vizsgálja a többi vezetékét.

Fázis esetén a Testboy 40 Plus a mért váltakozó feszültséget mutatja. Az FI nem aktiválódik.

Műszaki adatok

Feszültségtartomány	6 – 400 V AC/DC
Túlfeszültség elleni védelem	CAT III 400 V
Vizsgálati szabvány	EN 61010-1:2010
Frekvenciatartomány	0...500 Hz
Bekapcsolási időtartam	max. 30 s be / 240 s ki
Védelem	IP 65
Üzemi hőmérséklet	-15 °C és 45 °C között

Uwagi

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa:



OSTRZEŻENIE

Dodatkowym źródłem zagrożenia są części mechaniczne, które mogą powodować poważne uszkodzenie ciała.

Obiekty mogą ulec uszkodzeniu (np. sam przyrząd może ulec uszkodzeniu).



OSTRZEŻENIE

Porażenie prądem elektrycznym może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała. Może również prowadzić do uszkodzenia mienia i uszkodzenia instrumentu.



OSTRZEŻENIE

Nieautoryzowane zmiany lub modyfikacje urządzenia są zabronione – informacje o takich zmianach należy umieścić w homologacji (CE) i zabezpieczyć przyrząd przed zagrożeniami. Aby używać urządzenia w sposób bezpieczny, należy zawsze stosować się do instrukcji dotyczących bezpieczeństwa, ostrzeżeń i informacji zawartych w rozdziale: „Prawidłowe zastosowanie”.



OSTRZEŻENIE

Przed użyciem produktu należy zwrócić uwagę na następujące informacje:

- | Nie używaj instrumentu w pobliżu spawarek elektrycznych, nagrzewnic indukcyjnych i innych pól elektromagnetycznych.
 - | Przy nagłej zmianie temperatury, urządzenie nie powinno być używane przez 30 min, aby dostosować się do nowej temperatury. Powoduje to ustabilizowanie czujnika podczerwieni.
 - | Nie wystawiać urządzenia na działanie wysokich temperatur przez dłuższy okres czasu.
 - | Unikać zakurzonego i wilgotnego otoczenia.
 - | Nie udostępniać urządzenia dzieciom, przyrządy pomiarowe i ich akcesoria to nie zabawki!
 - | W instytucjach przemysłowych, należy przestrzegać przepisów bhp dla obiektów i urządzeń elektrycznych.
-



Należy przestrzegać następujących pięciu zasad bezpieczeństwa:

1. Odłącz urządzenie.
 2. Upewnij się, że urządzenie nie może odwrócić się na drugą stronę.
 3. Zapewnij izolację od głównego źródła napięcia (sprawdzić, czy nie ma napięcia na obu biegunach).
 4. Uziemić i zewrzeć.
 5. Osłonić sąsiednie części, które są pod napięciem elektrycznym.
-

Właściwości i przeznaczenie:

Przyrząd jest przeznaczony wyłącznie do zastosowań opisanych w instrukcji obsługi. Każde inne użycie uważane jest za niewłaściwe i niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do wypadku lub zniszczenia urządzenia. Każde nadużycie skutkować będzie wygaśnięciem wszystkich gwarancji i roszczeń gwarancyjnych ze strony użytkownika w stosunku do producenta.



Podczas dłuższej przerwy w użytkowaniu: w celu uniknięcia uszkodzenia urządzenia wyjąć baterię.



Producent / dystrybutor nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub uszkodzenia ciała spowodowane niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem lub nieprzestrzeganiem instrukcji bezpieczeństwa. Wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji wygasają w takich przypadkach. Wykrzyknik w trójkącie oznacza uwagi dotyczące bezpieczeństwa w instrukcji obsługi. Przed rozpoczęciem pierwszego uruchomienia przeczytać instrukcję. To urządzenie posiada znak CE, tym samym spełnia wymagane wytyczne przypisane do tego znaku.

Wszelkie prawa zastrzeżone do zmiany specyfikacji bez uprzedzenia.

© 2014 Testboy GmbH Niemcy.

Polityka prywatności i wyłączenie odpowiedzialności:



Roszczenia z tytułu gwarancji wygasają w przypadku wystąpienia szkody spowodowanej nieprzestrzeganiem instrukcji! Producent / dystrybutor nie ponosi odpowiedzialności za wyniki szkody z tego tytułu!

Testboy nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z:

- | Nieprzestrzeganie instrukcji,
- | Zmiany w produkcji, które nie zostały zatwierdzone przez Testboy,
- | Korzystanie z części zamiennych, które nie zostały zatwierdzone lub produkowane przez Testboy,
- | Korzystanie z alkoholu, narkotyków lub leków.

Poprawność instrukcji obsługi:

Niniejsza instrukcja obsługi została sporządzona z należytą starannością i uwagą. Nie uwzględnia się roszczeń, ani gwarancji, biorąc pod uwagę, że dane, ilustracje i rysunki są kompletne i prawidłowe. Wszelkie prawa są zastrzeżone w odniesieniu do zmian, awarii druku i błędów.

Sprzedaż

Dla klientów: zakup naszego produktu daje możliwość zwrotu urządzenia do punktów zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego po zakończeniu jego żywotności.



Dyrektywa WEEE reguluje zwrot i recykling urządzeń elektrycznych. Producenci urządzeń elektrycznych są zobowiązani do bezpłatnego odbioru i recyklingu wszystkich urządzeń elektrycznych. Urządzenia elektryczne nie mogą być już usuwane tradycyjnymi kanałami utylizacji. Urządzenia elektryczne należy poddać recyklingowi i utylizować oddzielnie. Wszystkie urządzenia podlegające tej dyrektywie są oznaczone tym logo.

Certyfikat jakości

Wszystkie aspekty działalności prowadzonej przez Testboy GmbH dotyczącej jakości w trakcie procesu produkcyjnego są stale monitorowane w ramach Systemu Zarządzania Jakością. Ponadto Testboy GmbH potwierdza, że sprzęt i narzędzia używane podczas procesu kalibracji i testów podlegają procesowi stałej kontroli.

Deklaracja zgodności

Produkt spełnia najaktualniejsze normy. Więcej informacji znajduje się na stronie www.testboy.de

Obsługa

Dziękujemy za zakup próbnika napięcia z wyświetlaczem LED Testboy 40 Plus. Można wykonywać kontrolę napięcia stałego i przemiennego od 6 do 400 V, a także badania biegunowości. Testboy 40 Plus o rodzaju ochrony (IP 65) można stosować również w trudnych warunkach.

Jednakże aby zapewnić możliwie najwyższe bezpieczeństwo pracy prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją PRZED użyciem przyrządu!!

Krótko przed użyciem należy sprawdzić, czy próbnik napięcia działa prawidłowo (przepis VDE 0105, część 1) poprzez podłączenie go do znanego źródła prądu (np. gniazdo 230 V). Jeśli wskaźnik wskazuje, iż jedna lub więcej funkcji nie działają prawidłowo nie należy używać przyrządu. Przyrząd należy w takiej sytuacji przekazać do serwisu producenta.

Zawsze należy trzymać przyrząd podczas pracy za rękojeści. Unikać dotykania metalowych części końcówek pomiarowych. Wskaźnik przyrządu Testboy wskazuje wyłącznie napięcie nominalne. Producent gwarantuje prawidłową pracę przyrządu jedynie w zakresie temperaturowym od -15°C do $+45^{\circ}\text{C}$. Należy dbać aby przyrząd był zawsze czysty oraz suchy.



Badanie napięcia stałego

Po przyłożeniu końcówek testowych do napięcia stałego mieszczącego się w zakresie napięcia znamionowego, zaświeci się jedna z diod LED umieszczonych poniżej (6 V +-) oraz diody LED umieszczone poniżej, zgodnie z podanym napięciem.

W przypadku napięcia powyżej 12 V świeci także kolejna dioda lub diody wskazując przybliżoną wartość napięcia w podanym na skali zakresie.

Badanie napięcia przemiennego

Po przyłożeniu końcówek testowych do napięcia przemiennego mieszczącego się w zakresie napięcia znamionowego, zaświecą się obydwie diody LED umieszczone powyżej (6 V +-) oraz poniżej, zgodnie z podanym napięciem.

W przypadku napięcia powyżej 12 V świeci także kolejna dioda lub diody wskazując przybliżoną wartość napięcia w podanym na skali zakresie.

Pomiar układu faz

Przytrzymać końcówkę testową przy przewodzie ochronnym i sprawdzić za pomocą drugiej końcówki testowej drugi przewód. Przyrząd wskaże wtedy obecność napięcia przemiennego. Nie ulega wtedy wyzwoleniu wyłącznik różnicowoprądowy instalacji.

Dane techniczne:

Zakres napięcia:	6 – 400 V AC/DC
Kategoria przepięciowa:	CAT III 400 V
Standard testów:	EN 61010-1:2010
Zakres częstotliwości:	0...500 Hz
Cykl pracy:	maks. 30s on / 240s off
Stopień ochrony:	IP 65
Temperatura pracy:	-15 °C to 45 °C

Указания

Меры безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Источниками опасности являются, например, механические части, способные тяжело травмировать людей.

Также существует опасность для оборудования (например, повреждение прибора).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Удар электрическим током может привести к смерти или тяжело травмировать людей, а также вызвать нарушение функций оборудования (например, повреждение прибора).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По соображениям безопасности и в связи с наличием допуска к применению (СЕ), запрещается самовольно переделывать прибор и/или вносить изменения в его конструкцию. Для обеспечения безопасной эксплуатации прибора обязательно следовать указаниям по технике безопасности, предупреждениям и положениям главы «Применение по назначению».



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед применением прибора соблюдайте следующие положения:

Не применяйте прибор вблизи электросварочных аппаратов, индукционных обогревателей и прочих источников электромагнитных полей.

Не подвергайте прибор длительному воздействию высоких температур.

Избегайте воздействия пыли и влаги.

Измерительные приборы и принадлежности держите вне зоны досягаемости детей!

На промышленных предприятиях должны соблюдаться действующие предписания по предотвращению аварий и несчастных случаев при работе с электрическими установками и электрооборудованием.



Соблюдайте пять правил техники безопасности:

1. Обесточить электросеть
2. Принять меры против случайного включения электропитания
3. Проверить отсутствие напряжения (отсутствие напряжения на 2-х полюсах).
4. Заземлить и закоротить.
5. Изолировать соседние компоненты, находящиеся под напряжением.

Применение по назначению

Прибор предназначен только для применения, описанного в Инструкции по использованию. Иное применение является недопустимым и может стать причиной несчастного случая или повреждения прибора. Оно приводит к немедленному аннулированию любых гарантийных обязательств изготовителя по отношению к пользователю.



Если прибор не будет использоваться длительное время, из него следует извлечь батареи во избежание повреждения прибора.



Изготовитель не несет ответственность за материальный ущерб или вред здоровью людей, возникающий вследствие неправильного обращения с прибором или несоблюдения правил техники безопасности. В таких случаях исключаются всякие претензии по гарантии. В настоящей Инструкции по использованию указания по технике безопасности сопровождаются символом «восклицательный знак в треугольнике». Перед началом работы с прибором полностью прочитайте Инструкцию. Данному прибору присвоен знак CE, то есть он отвечает требованиям соответствующих директив.

Сохраняется право на изменение спецификаций без предварительного уведомления.
© 2014 Testboy GmbH, Германия

Исключение ответственности



При повреждениях, возникающих вследствие несоблюдения Инструкции по использованию гарантия аннулируется! Изготовитель не несет ответственность за связанный с этим косвенный ущерб!

Компания Testboy не несет ответственность за ущерб, возникающий вследствие:

- | несоблюдения Инструкции по эксплуатации,
- | изменений изделия, не разрешенных фирмой Testboy, или
- | применения запасных частей, не оригинальных или не разрешенных фирмой Testboy
- | работы под воздействием алкоголя, наркотических средств или медикаментов.

Содержание Инструкции по использованию

Настоящая Инструкция по использованию составлена с особой тщательностью. При этом изготовитель не несет ответственность за правильность и полноту данных, рисунков и чертежей. Допускаются изменения, опечатки и неточности.

Утилизация

Уважаемый покупатель изделия Testboy! Став обладателем нашего изделия, Вы получили возможность сдать его по окончании срока службы на специальный пункт сбора отслужившей электротехники.



Директива WEEE регулирует возврат и утилизацию электрического оборудования. Производители электрического оборудования обязаны бесплатно забирать и утилизировать все электрические приборы.

Электронные приборы больше нельзя утилизировать по обычным каналам утилизации отходов. Электронные приборы должны перерабатываться и утилизироваться отдельно. Всё оборудование, попадающее под данную директиву, помечено этим логотипом.

Сертификат качества

Все работы и процессы внутри компании Testboy GmbH, влияющие на качество продукции, постоянно контролируются в рамках системы управления качеством. Кроме того, компания Testboy GmbH подтверждает, что приборы и устройства, применяемые для калибровки, сами постоянно проверяются как средства контроля.

Декларация о соответствии

Изделие соответствует действующим директивам. Более подробную информацию можно найти на сайте www.testboy.de

Использование прибора

Благодарим вас за выбор тестера напряжения со светодиодной индикацией Testboy 40 Plus. Прибор позволяет измерять напряжения постоянного и переменного тока в диапазоне 6–400 В и проверять полярность. Благодаря высокому классу защиты (IP65) Testboy 40 Plus может также использоваться в сложных условиях.

Вы приобрели прибор, который характеризуется максимальной надежностью. Для обеспечения безопасной и правильной работы необходимо до начала использования прибора полностью изучить настоящую инструкцию.

Непосредственно перед применением необходимо проверить работу тестера напряжения (предписание VDE 0105, часть 1). Протестируйте прибор на проверенном источнике напряжения, например, на розетке 230 В. Если в приборе будет отсутствовать индикация одной или нескольких функций, то прибор использовать не разрешается, его должны проверить специалисты. Обратитесь за помощью, например, в нашу сервисную службу.

Прибор следует брать руками только за держатели, избегайте контакта с контрольным щупом!

Прибор показывает только номинальные значения напряжения.

Приемлемые показания прибора возможны только в диапазоне температур от $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Прибор должен содержаться в сухом и чистом виде. Корпус можно чистить влажной тканью.



Проверка напряжения постоянного тока

При подаче на измерительные щупы напряжения постоянного тока в пределах номинального диапазона напряжения один из нижних ($6\text{ V} + -$), а также расположенные ниже индикаторы загорятся в соответствии с приложенным напряжением.

Верхние светодиоды показывают полярность (+ или -), причем опорный полюс действует на основном компоненте прибора.

Проверка напряжения переменного тока

При подаче на измерительные щупы напряжения переменного тока в пределах номинального диапазона напряжения два верхних ($6\text{ V} + -$), а также расположенные ниже индикаторы загорятся в соответствии с приложенным напряжением.

Одновременное включение верхних светодиодов указывает на наличие переменного напряжения!

Поиск фазы

Подведите один измерительный щуп к защитному проводу и проверьте другим щупом другие провода. При наличии фазы прибор Testboy 40 Plus покажет действующее переменное напряжение. Защитный автомат при этом не срабатывает.

Технические данные

Диапазон напряжения	6 – 400 В AC/DC
Категория перенапряжения	CAT III 400 В
Стандарт на метод испытаний	EN 61010-1:2010
Диапазон частот	0...500 Гц
Продолжительность включения	вкл.: не более 30 сек. / выкл.: 240 сек.
Класс защиты	IP 65
Рабочая температура	от -15 °С до +45 °С

Upozornění

Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ

Zdroje nebezpečí jsou např. mechanické díly, kvůli kterým může docházet k závažným poraněním osob.

Existuje i ohrožení předměty (např. poškození přístroje).



VAROVÁNÍ

Zásah elektrickým proudem může vést k usmrcení nebo k závažným poraněním osob jakož i představovat ohrožení funkce předmětů (např. poškození přístroje).



VAROVÁNÍ

Z důvodu bezpečnosti a schválení (CE) není povolena žádná svévolná přestavba a / nebo změna přístroje. Aby bylo možné zaručit bezpečný provoz s přístrojem, musíte bezpodmínečně dodržovat bezpečnostní pokyny, výstražné poznámky a kapitolu „Používání v souladu s určením“.



VAROVÁNÍ

Před používáním přístroje respektujte prosím následující pokyny:

Zabraňte provozování přístroje v blízkosti elektrických svařovacích přístrojů, indukčních topidel a dalších elektromagnetických polí.

Po náhlých změnách teplot se přístroj musí před používáním za účelem stabilizace nechat po dobu cca 30 minut přizpůsobit nové teplotě prostředí, aby bylo možné stabilizovat infračervený senzor.

Přístroj nevystavujte po delší dobu vysokým teplotám.

Vyvarujte se prašným a vlhkým okolním podmínkám.

Měřicí přístroje a příslušenství nejsou hračky a nepatří do rukou dětem!

V průmyslových zařízeních je nutno respektovat předpisy pro prevenci před úrazy Svazu průmyslových profesních společenství pro elektrická zařízení a provozní prostředky.



Respektujte prosím těchto pět bezpečnostních pravidel:

1. Volné zapojit
 2. Zajistit proti opětovnému zapnutí
 3. Konstatovat stav bez napětí stav bez napětí je nutno konstatovat ve 2 pólech)
 4. Uzemnit a spojit nakrátko
 5. Zakrýt sousední díly, které jsou pod napětím
-

Používání v souladu s určením

Přístroj je určen pouze pro používání popsané v návodu k obsluze. Jiné používání je nepřipustné a může vést k úrazům nebo ke zničení přístroje. Tato užívání vedoucí k okamžitému zániku garančních a záručních nároků obsluhy vůči výrobci.



Aby bylo možné přístroj ochránit před poškozením, odstraňujte prosím v případě delšího nepoužívání přístroje baterie.



V případě věcných škod a škod na osobách, které jsou způsobeny nesprávným zacházením nebo nerespektováním bezpečnostních pokynů, nepřebíráme žádnou záruku. V takových případech zanikají všechny garanční nároky. Vykřičník umístěný v trojúhelníku upozorňuje na bezpečnostní pokyny v návodu k obsluze. Před uvedením do provozu si kompletně přečtěte návod. Tento přístroj je testován ohledně označení CE a splňuje tak požadované směrnice.

Vyhrazena práva, měnit specifikace bez předchozího oznámení.

© 2014 Testboy GmbH, Německo.

Vyloučení odpovědnosti



V případě škod, které jsou způsobeny nerespektováním návodu, zaniká nárok na záruku! Za následné škody, které z tohoto vyplnou, nepřebíráme žádnou odpovědnost!

Společnost Testboy neručí za škody, které vyplývají

- | z nerespektování návodu,
- | ze změn na produktu, které společnost Testboy neschválila, nebo
- | z náhradních dílů, které společnost Testboy nevyrobila nebo neschválila,
- | které jsou vyvolány vlivem alkoholu, drog nebo léků.

Správnost návodu k obsluze

Tento návod k obsluze byl zhotoven s velkou pečlivostí. Za správnost a úplnost údajů, obrázků a výkresů není přebírána žádná záruka. Změny, chyby v tisku a omyly jsou vyhrazeny.

Likvidace

Vážený zákazník společnosti Testboy, díky získání našeho produktu máte možnost přístroj po ukončení jeho životního cyklu vrátit ve vhodných sběrnách elektroodpadu.



WEEE upravuje vrácení a recyklaci starých elektropřístrojů. Výrobci těchto elektropřístrojů jsou povinni provádět zpětný odběr a recyklaci těchto starých elektropřístrojů zdarma. Elektropřístroje tak již nesmějí být zahrnuty do „normálního“ běžného odpadního řetězce. Tyto elektropřístroje jsou recyklovány odděleně a likvidovány. Všechny přístroje, které spadají do této kategorie jsou označeny tímto logem.

Certifikát jakosti

Všechny činnosti a procesy prováděné v rámci společnosti Testboy GmbH, které se vztahují k jakosti, jsou permanentně kontrolovány systémem řízení jakosti. Společnost Testboy GmbH dále potvrzuje, že zkušební zařízení a nástroje používané během kalibrace podléhají permanentní kontrole zkušebních prostředků.

Prohlášení o shodě

Výrobek splňuje platné směrnice. Bližší informace najdete na www.testboy.de

Obsluha

Velmi vám děkujeme, že jste se rozhodli pro produkt Testboy 40 Plus, zkušební napětí s LED indikací. Je možné provádění zkoušek stejnosměrného a střídavého napětí od 6 do 400 V a testů polarit. Testboy 40 Plus lze díky jeho druhu ochrany (IP 65) používat i při náročných podmínkách.

Rozhodli jste se pro přístroj, který vám poskytne vysokou míru bezpečnosti. Aby bylo možné zaručit bezpečné a správné používání, je nezbytné, abyste si před prvním použitím přečetli celý tento návod k obsluze.

Krátce pře použitím musí být zkontrolována funkce zkoušečky napětí (předpis VDE 0105, Část 1). Zkontrolujte přístroj na známém zdroji napětí, např. na zásuvce s 230 V. Pokud přitom vypadne indikace jedné nebo několika funkcí, nesmí se přístroj již používat a musí ho prověřit odborný personál, přitom vám jistě dále pomůže servis našeho závodu.

Přístroje se dotýkejte pouze na držadlech, zabraňte kontaktu s kontrolními hroty!

Údaje o napětí na přístroji Testboy jsou pouze nominální hodnoty. Bezvadná indikace je zaručena pouze v rozpětí teplot od $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Přístroj udržujte stále suchý a čistý. Skříň se smí čistit pomocí vlhkého hadříku.



Testování stejnosměrného napětí

Při přiložení kontrolních hrotů ke stejnosměrnému napětí v oblasti jmenovitého napětí se rozsvítí jedna z dolních (6 V + -), jakož i pod nimi umístěných LED, adekvátně k přítomnému el. napětí. Horní LED ukazují polaritu (+ nebo -), přičemž referenční pól přiléhá na velkém ručním díle.

Testování střídavého napětí

Při přiložení kontrolních hrotů ke střídavému napětí v oblasti jmenovitého napětí se rozsvítí obě horní (6 V + -), jakož i pod nimi umístěná LED, adekvátně k přítomnému el. napětí. Současné rozsvícení horních LED upozorňuje na střídavé napětí!

Hledání fáze

Držte kontrolní hrot proti ochrannému vodiči a zkontrolujte druhým kontrolním hrotem další vodiče. Při fázi ukazuje Testboy 40 Plus přiléhající střídavé napětí. FI není spuštěna.

Technická data

Rozsah napětí	6 – 400 V AC/DC
Kategorie přepětí	CAT III 400 V
Kontrolní norma	EN 61010-1:2010
Rozsah frekvence	0...500 Hz
Doba zapnutí	max. 30 s ZAP / 240 s VYP
Způsob ochrany	IP 65
Provozní teplota	-15 °C a6 45 °C

Indicații

Instrucțiuni de siguranță



AVERTISMENT

O sursă suplimentară de pericol este reprezentată de piesele mecanice care pot provoca vătămări corporale grave. Obiectele pot fi de asemenea deteriorate (de exemplu, instrumentul în sine poate fi deteriorat).



AVERTISMENT

Un șoc electric poate duce la deces sau vătămări corporale grave. Acesta poate duce, de asemenea, la pagube materiale și deteriorări ale acestui instrument.



AVERTISMENT

Schimbările sau modificările neautorizate ale instrumentului sunt interzise – astfel de modificări pun acordul (CE) și siguranța instrumentului în pericol. Pentru a utiliza instrumentul în siguranță, trebuie să respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță, avertismentele și informațiile din capitolul „Utilizarea corectă și corespunzătoare”.



AVERTISMENT

Vă rugăm să respectați următoarele informații la utilizarea instrumentului:

- | Nu utilizați instrumentul în apropierea aparatelor electrice de sudură, încălzitoarelor cu inducție și altor câmpuri electromagnetice.
- | După o fluctuație abruptă de tensiune, instrumentul trebuie lăsat să se adapteze la noua temperatură timp de 30 minute înainte de utilizare. Acest lucru ajută la stabilizarea senzorului IR.
- | Nu expuneți instrumentul la temperaturi ridicate pentru o perioadă lungă de timp.
- | Evitați mediile pline de praf și umiditate.
- | Instrumentele de măsurare și accesoriile acestora nu sunt jucării. Copiii nu trebuie să li se permită niciodată accesul la ele!
- | În instituțiile industriale, trebuie să urmați reglementările de prevenire a accidentelor pentru instalații și echipamente electrice, după cum au fost acestea stabilite de către organizația de asigurare a răspunderii a angajatorului dvs.



Vă rugăm să respectați următoarele cinci reguli de siguranță:

1. Deconectați.
2. Asigurați-vă că instrumentul nu poate fi pornit din nou.
3. Asigurați izolarea de la tensiune a sursei principale de alimentare (verificați să nu existe tensiune la ambii poli).
4. Împământați și scurtcircuitați.
5. Acoperiți piesele învecinate care sunt sub sarcină electrică.

Utilizare corectă și corespunzătoare

Acest instrument este destinat pentru utilizarea doar în aplicațiile descrise în manualul de utilizare. Orice altă utilizare este considerată utilizare necorespunzătoare și neaprobată și poate duce la accidente sau la distrugerea instrumentului. Orice utilizare greșită duce la expirarea tuturor solicitărilor de garanție ale operatorului adresate producătorului.



Scoateți bateriile în timpul perioadelor mai lungi de inactivitate în scopul de a evita deteriorarea instrumentului.



Nu ne asumăm nici o responsabilitate pentru daunele materiale sau vătămările corporale cauzate de manipularea necorespunzătoare. Orice solicitare de acordare a garanției expiră în astfel de cazuri. Un semn de exclamare marcat de un triunghi indică notificări de siguranță în cadrul instrucțiunilor de utilizare. Citiți instrucțiunile în întregime înainte de a începe prima punere în funcțiune. Acest instrument este aprobat de CE și astfel îndeplinește liniile directe necesare.

Toate drepturile rezervate de a modifica specificațiile fără o notificare prealabilă.

© 2014 Testboy GmbH, Germania.

Negarea și excluderea răspunderii



Cererea de garanție expiră în cazuri de daune cauzate de nerespectarea instrucțiunilor! Nu ne asumăm nici o răspundere pentru orice daune rezultate!

Testboy nu este responsabilă pentru daune care rezultă din:

- | nerespectarea instrucțiunilor,
- | modificări ale produsului care nu au fost aprobate de către Testboy,
- | utilizarea de piese de schimb care nu au fost aprobate sau fabricate de Testboy,
- | consumul de alcool, droguri sau medicamente.

Corectitudinea instrucțiunilor de utilizare

Aceste instrucțiuni de utilizare au fost create cu precauție și atenție. Nu se pretinde și nu se garantează faptul că datele, ilustrațiile și desenele sunt complete sau corecte. Toate drepturile sunt rezervate cu privire la modificări, greșeli și erori de imprimare.

Eliminare

Pentru clienții Testboy: Achiziționarea produsului nostru vă oferă posibilitatea de a returna instrumentul la puncte de colectare pentru deșeuri de echipamente electrice la sfârșitul duratei sale de viață.



Directiva DEEE reglementează reprimirea și reciclarea aparatelor electrice uzate. Producătorii aparatelor electrice sunt obligați să primească și să recicleze gratuit aparatele electrice, care au fost vândute. Aparatele electrice nu mai trebuie incluse astfel în fluxurile de deșeuri „normale”. Aparatele electrice trebuie reciclate și eliminate separat. Toate aparatele care sunt supuse acestei directive sunt marcate cu acest logo.

Certificat de calitate

Toate aspectele activităților efectuate de Testboy GmbH cu privire la calitate în timpul procesului de fabricație sunt monitorizate permanent în cadrul unui Sistem de Management al Calității. Mai mult de atât, Testboy GmbH confirmă faptul că testarea echipamentelor și instrumentelor utilizate în cadrul procesului de calibrare sunt supuse unui proces permanent de control.

Declarație de Conformitate

Produsul îndeplinește directivele aflate în vigoare. Mai multe informații găsiți accesând site-ul www.testboy.de

Utilizare

Vă mulțumim că ați decis să achiziționați Testboy 40 Plus, un tester de tensiune cu afișaj LED. Se pot efectua tensiuni continue și alternative între 6 - 400 V și teste de polaritate. Testboy 40 Plus se poate utiliza și în condiții dure datorită gradului său de protecție (IP 65). Ați ales un dispozitiv care este proiectat pentru a vă oferi un grad ridicat de siguranță. Pentru a vă asigura că dispozitivul este utilizat în mod corect și sigur, citiți aceste instrucțiuni de utilizare cu atenție ÎNAINTE de utilizarea dispozitivului.

Funcționarea testerului de tensiune trebuie verificată înainte de utilizare (Prevederile VDE [Asociația Electricienilor Germani] 0105, Partea 1), conectându-l la o sursă cunoscută de tensiune (de exemplu o priză electrică de 230 V). Dacă indicatorul arată că una sau mai multe funcții nu funcționează corect, nu mai utilizați dispozitivul, și duceți-l spre examinare la un tehnician calificat de service. Puteți contacta departamentul nostru de service.

Țineți întotdeauna dispozitivul de mână.

Evitați să atingeți capetele de sondare.

Utilizarea fără probleme poate fi garantată numai la temperaturi între $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ și $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Păstrați aparatul curat și uscat tot timpul. Carcasa poate fi curățată prin ștergerea cu o cârpă uscată.



Testarea tensiunii continue

La așezarea vârfului de testare la o tensiune continuă aflată în domeniul tensiunii nominale, se aprinde unul dintre LED-urile de jos ($6\text{ V} + -$), la fel și LED-urile dispuse dedesubt, conform tensiunii existente.

Indicatorii LED superiori arată tensiunea, iar polul de referință este conectat la elementul mare de ținut în mână.

Testarea tensiunii alternative

La așezarea vârfului de testare la o tensiune alternativă aflată în domeniul tensiunii nominale, se aprind ambele LED-uri de sus ($6\text{ V} + -$), la fel și LED-urile dispuse dedesubt, conform tensiunii existente.

Aprinderea simultană a LED-urilor superioare indică prezența unei tensiuni de curent alternativ.

Căutarea fazei

Țineți un vârf de testare pe conductorul de protecție și verificați ceilalți conductori cu celălalt vârf de testare. Testboy 40 Plus indică tensiunea curentului alternativ pentru faza în cauză. FI/RCD nu este declanșat.

Date tehnice

Interval tensiune	6 – 400 V AC/DC
Categorie supratensiune	CAT III 400 V
Standard de testare	EN 61010-1:2010
Interval frecvență	0...500 Hz
Ciclu de lucru	max. 30 s pornit / 240 s oprit
Grad de protecție	IP 65
Temperatura de operare	-15 °C până la 45 °C

Poznámky

Bezpečnostné upozornenia



UPOZORNENIE

Ďalším zdrojom nebezpečenstva sú mechanické diely, ktoré môžu spôsobiť vážne zranenie osôb.

Môže dôjsť aj k škodám na majetku (napr. môže sa poškodiť aj samotný prístroj).



UPOZORNENIE

Zásah elektrickým prúdom môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie. Tiež to môže viesť k škodám na majetku a k poškodeniu tohto prístroja.



UPOZORNENIE

Neoprávnené zmeny alebo úpravy prístroja sú zakázané - takéto zmeny sú rizikom pre osvedčenie (CE) a bezpečnosť prístroja. Aby prístroj pracoval bezpečne, musíte vždy dodržiavať bezpečnostné pokyny, upozornenia a informácie podľa kapitoly „Správne používanie prístroja“.



UPOZORNENIE

Pred použitím prístroja je potrebné dodržať nasledovné pokyny:

- | Nepoužívajte prístroj v blízkosti elektrických zväračiek, indukčných ohrievačov a iných elektromagnetických polí.
 - | Po prudkej zmene teploty nechajte prístroj asi 30 minút pred použitím stabilizovať sa na novú teplotu. Toto pomôže stabilizovať snímač infračerveného žiarenia.
 - | Nevystavujte prístroj vysokým teplotám na dlhý čas.
 - | Vyhýbajte sa prašnému a vlhkému prostrediu.
 - | Meracie prístroje a ich príslušenstvo nie sú hračky. Deti by nikdy nemali mať prístup k nim!
 - | V priemyselných inštitúciách musíte postupovať podľa predpisov týkajúcich sa predchádzania nehodám pri elektrických zariadeniach a prístrojoch, ktoré sú platné pre zákonné poistenie organizácie vášho zamestnávateľa.
-



Riadte sa prosím nasledovnými piatimi bezpečnostnými pravidlami:

1. Odpojte od napájania.
 2. Zabezpečte, aby prístroj nemohol byť znovu zapnutý.
 3. Zabezpečte izoláciu od napájacieho zdroja (skontrolujte na oboch póloch či tam nie je napätie)
 4. Zemnenie a skratovanie.
 5. Zakryte susedné časti, ktoré sú pod napätím.
-

Správne používanie prístroj

Tento prístroj je určený len pre použitie popísané v návode na obsluhu. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné a neschválené a následkom môže byť nehoda alebo zničenie prístroja. Akékoľvek zlé použitie bude mať za následok skončenie akejkoľvek záruky a práva na reklamáciu zo strany prevádzkovateľa voči výrobcovi.



Aby ste predišli poškodeniu prístroja, počas dlhšieho obdobia nečinnosti, vyberte batérie.



Nepreberáme zodpovednosť za škody na majetku alebo zranenia osôb v dôsledku nesprávnej manipulácie alebo v dôsledku nedodržania bezpečnostných pokynov. V takýchto prípadoch končí právo na reklamáciu. Výkričník v trojuholníku v návode na obsluhu znamená bezpečnostné upozornenie. Celý návod si prečítajte predtým ako začnete prístroj používať. Tento prístroj má CE osvedčenie a preto spĺňa požadované smernice.

Všetky práva na zmenu špecifikácie bez predchádzajúceho upozornenia má výhradne.
© 2014 Testboy GmbH, Nemecko.

Zrieknutie sa a vylúčenie zodpovednosti



Záruka skončí v prípadoch škôd vzniknutých v dôsledku nedodržania pokynov!
V takom prípade nepreberáme zodpovednosť za vzniknutú škodu!

Spoločnosť Testboy nezodpovedá za škody z nasledovných dôvodov:

Nedodržanie pokynov,

Zmeny na výrobku, ktoré neboli schválené spoločnosťou Testboy,

Použitie náhradných dielov, ktoré neboli schválené alebo vyrobené spoločnosťou Testboy,

Požitie alkoholu, drog alebo liekov.

Správnosť návodu na obsluhu

Tento návod na obsluhu bol vyhotovený s náležitou starostlivosťou a pozornosťou. Neručíme za to, že údaje, obrázky a výkresy sú úplné alebo správne a nevyplýva z toho žiadny nárok. Všetky práva sú vyhradené v súvislosti so zmenami, odchýlkami a chybami tlače.

Likvidácia

Pre zákazníkov spoločnosti Testboy: Kúpou našich výrobkov získavate možnosť vrátiť prístroj na zberné miesta pre likvidáciu elektrických zariadení na konci jeho životnosti.



WEEE upravuje vrátenie a recykláciu starých elektroprístrojov. Výrobcovia týchto elektroprístrojov sú povinní vykonávať zpětný odběr a recyklaci těchto starých elektroprístrojů zdarma. Elektroprístroje tak již nesmějí být zahrnuty do „normálního“ běžného odpadního řetězce. Tyto elektroprístroje jsou recyklovány odděleně a likvidovány. Všechny přístroje, které spadají do této kategorie jsou označeny tímto logem.

Certifikát kvality

Všetky aspekty činností, vykonávaných spoločnosťou Testboy GmbH, týkajúce sa kvality počas výrobného procesu, sú stále monitorované v rámci systému riadenia kvality. Okrem toho, Testboy GmbH potvrdzuje, že testovacie zariadenia a prístroje používané počas procesu kalibrácie podliehajú procesu stálych kontrol.

Vyhlasenie o zhode

Výrobok vyhovuje najaktuálnejším smerniciam. Bližšie informácie nájdete na stránke www.testboy.de

Obsluha

Ďakujeme Vám, že ste sa rozhodli pre výrobok Testboy 40 Plus, skúšačku napätia s LED displejom. Umožňuje meranie jednosmerných a striedavých napätí od 6 do 400 V a meranie polarít. Skúšačka Testboy 40 Plus je vďaka svojmu stupňu ochrany (IP 65) použiteľná aj za sťažených podmienok.

Vybrali ste si zariadenie, ktoré je navrhnuté tak aby vám bol poskytnutý vysoký stupeň bezpečnosti. Aby bola zabezpečená správna obsluha a bezpečnosť pri používaní prístroja, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu PREDTÝM ako prístroj použijete.

Bezprostredne pred použitím musíte skontrolovať funkciu skúšačky napätia (predpis VDE 0105, časť 1) tak, že ju pripojíte na známy zdroj napätia (napr. na 230 V zásuvku). Ak indikátor ukazuje, že jedna alebo viac funkcií nefunguje správne, prístroj už nepoužívajte a dajte ho preskúšať vyškolenému servisnému technikovi. Môžete sa kontaktovať s naším oddelením servisu.

Prístroj držte vždy za rukičky.

Nedotýkajte sa hrotov sond.

Na prístroji Testboy sú označené len menovité hodnoty.

Bezproblémová činnosť môže byť zaručená iba pri teplotách od $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Prístroj udržiavajte vždy čistý a suchý. Puzdro sa môže čistiť vlhkou handričkou.



Meranie jednosmerného napätia

Po priložení skúšobných hrotov k jednosmernému napätiu v rozsahu menovitého napätia sa v závislosti od daného napätia rozsvieti jedna zo spodných ($6\text{ V} + -$) LED diód, ako aj dolné LED diódy.

Horné LED indikátory ukazujú polaritu (+ alebo -), veľká jednotka s rukičkou je pritom pripojená na referenčný pól.

Meranie striedavého napätia

Po priložení skúšobných hrotov k striedavému napätiu v rozsahu menovitého napätia sa v závislosti od daného napätia rozsvietia obidve horné ($6\text{ V} + -$) LED diódy, ako aj LED diódy usporiadané pod nimi.

Súčasný rozsvietenie horných LED znamená prítomnosť striedavého napätia.

Kontrola fáz

Priložte jeden skúšobný hrot k ochrannému vodiču a druhým skúšobným hrotom preskúšajte iný vodič. Testboy 40 Plus ukáže striedavé napätie na príslušnej fáze. FI/RCD nie je spustené.

Technické údaje

Rozsah napätia	6 – 400 V AC/DC
Kategória prepätia	CAT III 400 V
Skúšobná norma	EN 61010-1:2010
Frekvenčný rozsah	0...500 Hz
Pracovný cyklus	max. 30 s zap / 240 s vyp
Stupeň ochrany	IP 65
Pracovná teplota	-15 °C až 45 °C

Napomene

Sigurnosne napomene



UPOZORENJE

Izvori opasnosti su npr. mehanički dijelovi, zbog kojih može doći do teških ozljeda osoba.

Također postoji i opasnost od predmeta (npr. oštećenje samog uređaja).



UPOZORENJE

Strujni udar može prouzročiti smrt ili dovesti do teških ozljeda osoba te može dovesti u opasnost funkciju predmeta (npr. oštećenje samog uređaja).



UPOZORENJE

Iz sigurnosnih i licenciranih (CE) razloga, neovlaštena prerada i / ili modifikacija proizvoda nije dopuštena. Da bi se osigurao siguran rad s uređajem, mora se obavezno obratiti pažnja na sigurnosne upute, upozorenja te na poglavlje o namjenskoj uporabi.



UPOZORENJE

Prije uporabe uređaja obratite pozornost na slijedeća upozorenja:

- | Izbjegavajte uporabu uređaja u blizini električnih uređaja za varenje, indukcijskih grijača i drugih elektromagnetskih polja.
- | Nakon nagle izmjena temperature, uređaj se treba prije ponovne uporabe stabilizirati cca.30 min. da bi se prilagodio temperaturi okoline te da bi se stabilizirao IR-senzor.
- | Uređaj nikada predugo ne izlažite visokoj temperaturi.
- | Izbjegavajte prašnjav i vlažan okoliš.
- | Mjemi uređaj i pribor nisu igračke i ne smiju doći u dječje ruke.
- | U industrijskim objektima, trebaju se poštivati sigurnosni propisi o zaštiti na radu za električne uređaje.



Obratite pozornost na pet sigurnosnih pravila:

1. Ukjučivanje
2. Zaštite protiv ponovnog uključanja
3. Utvrditi slobodan napon(utvrđuje se dvopolno)
4. Uzemljenje i kratak spoj
5. Prekrivanje susjednih dijelova pod naponom

Namjenska uporaba

Uređaj je samo za onu namjenu opisanu u uputama za uporabu. Svaka druga uporaba je zabranjena i može dovesti do nezgode ili štete na uređaju. Takva uporaba rezultira trenutnim prestankom jamstva i pravo na prigovor o jamstvu korisnika uređaja prema proizvođaču.



Da bi zaštitili uređaj od oštećenja, izvadite iz njega baterije kada uređaj nije dugo u funkciji.



Ne snosimo nikakvu odgovornost ukoliko je došlo do štete i ozljeda na stvarima ili osobama, uzrokovane ne namjenskom uporabom uređaja kao i zbog ne poštivanja sigurnosnih uputa. U takvim slučajevima briše se svaki zahtjev za jamstvo. Trokut koji u sebi sadrži uskličnik, ukazuje na sigurnosne napomene u uputama za uporabu. Prije uporabe, pažljivo pročitajte cijeli priručnik o uporabi. Ova uređaj je CE odobren i time zadovoljava potrebne smjernice.

Prava pridržana, možemo mijenjati specifikacije bez prethodne najave.

© 2014 Testboy GmbH, Njemačka.

Odricanje jamstva



U slučaju štete uzrokovane nepridržavanjem uputa, jamstvo prestaje vrijediti. Zbog štete koja nastaje zbog toga, ne snosimo nikakvu odgovornost.

Testboy nije odgovoran za štete koje nastanu

- | Nepridržavanje ovih uputa,
- | Testboy nije odobrilo izmjene na proizvodu ili
- | Testboy nije proizveo ili odobrio zamjenski dio,
- | Štete uzrokovane zbog utjecaja alkohola, droge ili lijekova

Ispravnost upute za uporabu

Ovaj priručnik izrađen je s velikom pažnjom. Za ispravnost i cjelovitost podataka, slika i crteža ne jamčimo. Zadržavamo pravo na promjene, tiskarske greške i propuste.

Zbrinjavanje

Poštovani kupče uređaja Testboy, kupnjom našeg proizvoda, imate mogućnost nakon njegovog životnog vijeka, predati uređaj u sabirni centar, kao elektro otpad, WEEE 2012/19/EU) regulira povrat i reciklažu elektro uređaja.



WEEE regulira povrat i reciklažu elektroaparata. Proizvođači elektroaparata su zaduženi, proizvode koje su prodali bez dodatnih troškova preuzeti i reciklirati. Elektroproizvodi ne smiju više pronalaziti put u obični otpad. (kućni otpad) Elektroaparati se posebno recikliraju i zbrinjavaju. Svi aparati, koji spadaju pod ovaj propis, su sa oznakom označeni na proizvodu.

Certifikat kvalitete

Unutar Testboy GmbH stalno provodimo i nadziremo radnje i procese u vezi managementa sistema kvalitete. Testboy GmbH potvrđuje nadalje, da je oprema za kalibriranje i instrumenti, pod stalnim nadzorom provjere.

Izjava o sukladnosti

Proizvod ispunjava najaktualnije direktive. Poblize informacije se nalaze na adresi www.testboy.de

Uporaba

Zahvaljujemo se što ste se odlučili za nabavku proizvoda Testboy 40 Plus, ispitivača napona s LED indikatorom. Mogu se izvoditi ispitivanja jednosmjernih i izmjeničnih napona od 6 do 400 V, te ispitivanja polarizacije. Testboy 40 Plus se zbog svoje vrste zaštite (IP 65) može koristiti i pod nepovoljnijim uvjetima.

Odlučili ste se za uređaj koji Vam pruža visoku mjeru sigurnosti. Da bi osigurali bezopasnu i ispravnu uporabu, nezaobilazno je potrebno pročitati upute za uporabu.

Ispitivač napona nešto prije uporabe treba provjeriti na funkciju (VDE propis 0105, dio 1). Provjerite uređaj na poznatom izvoru napona, npr. utičnici od 230 V. Ukoliko nedostaje očitavanje jedne ili više funkcija, uređaj se ne smije koristiti i mora se provjeriti od strane stručne osobe, tu dalje pomaže naš tvornički servis.

Uređaj držati samo za ručke, izbjegavati dodirivanje ispitnih vrhova! Ispitni podaci na Testboy-u su nazivne vrijednosti.

Točni podaci ostvaruju se samo u okruženju od -15°C - $+45^{\circ}\text{C}$

Uređaj održavati suhim i čistim. Kućište se smije čistiti sa vlažnom krpom.



Ispitivanje istosmjernog napona

Kod prislanjanja ispitnih vršaka na neki istosmjerni napon unutar nominalnog područja napona, zasvijetli jedan od donjih (6 V + -), te ispod njega raspoređeni LED-ovi, ovisno o postojećem naponu.

Gornje LED diode pokazuju polaritet (+ ili -) kod kojeg referentni pol naliježe na veliki dio za dlan.

Ispitivanje izmjeničnog napona

Kod prislanjanja ispitnih vršaka na neki izmjenični napon unutar nominalnog područja napona, zasvijetle oba gornja (6 V + -), te ispod njega raspoređeni LED-ovi, ovisno o postojećem naponu. Istdobno paljenje gornjih LED dioda upućuje na izmjenični napon!

Traženje faze

Držite jedan ispitni vršak na zaštitnom vodiču, a s drugim ispitnim vrškom izvedite ispitivanja drugih vodiča. Kod faze, Testboy 40 Plus, pokazat će napon izmjenične struje. FI se neće aktivirati.

Tehnički podatci

Područje napona	6 – 400 V AC/DC
Prenaponska kategorija	CAT III 400 V
Ispitna norma	EN 61010-1:2010
Frekventno područje	0...500 Hz
Radni ciklus	maks. 30 s uklj. / 240 s isklj.
Stupanj zaštite	IP 65
Radna temperatura	-15 °C do 45 °C

Pastabos

Saugos informacija



ĮSPĖJIMAS

Mechaninės dalys, į kurias galima sunkiai susižeisti, kelia papildomą pavojų. Be to, gali būti sugadinta įranga (pavyzdžiui, pats prietaisas).



ĮSPĖJIMAS

Dėl elektros smūgio galite žūti arba sunkiai susižeisti. Be to, gali būti sugadintas turtas arba pats prietaisas.



ĮSPĖJIMAS

Draudžiama neteisėtai keisti arba modifikuoti prietaisą – nepaisant šio nurodymo nustoja galioti patvirtinimas (CE) ir prietaisas tampa nesaugus naudoti. Kad saugiai naudotumėtės prietaisu, būtinai privalote paisyti saugos nurodymų, įspėjimų ir skyriuje „Paskirtis ir tinkamas naudojimas“ pateiktos informacijos.



ĮSPĖJIMAS

Prieš naudodamiesi prietaisu perskaitykite toliau pateikiamą informaciją.

- | Prietaiso nenaudokite arti elektrinių suvirinimo aparatų, indukcinųjų šildytuvų ir kitų elektromagnetinių laukų šaltinių.
- | Staiga pasikeitus aplinkos temperatūrai, prieš naudodamiesi prietaisu mažiausiai 30 minučių palaukite, kad jis prisitaikytų prie naujos temperatūros. Taip stabilizuojamas infraraudonųjų spindulių jutiklis.
- | Prietaiso ilgą laiką nelaikykite aukštoje temperatūroje.
- | Saugokite nuo dulkių ir drėgmės.
- | Matavimo prietaisai ir jų priedai – ne žaislai. Prietaisų neduokite vaikams ir laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- | Pramonės įmonėse privalote laikytis darbdavio draudimo bendrovės nustatytų nelaimingų atsitikimų dirbant su elektros sistemomis ir įranga prevencijos reikalavimų.



Laikykitės penkių toliau nurodytų saugos taisyklių.

1. Atjunkite.
2. Pasirūpinkite, kad nebūtų galima vėl įjungti maitinimo įtampas.
3. Pasirūpinkite atskyrimu nuo elektros tinklo (patikrinkite, ar abiejuose poliuose nėra įtampas).
4. Įžeminkite ir trumpai sujunkite.
5. Uždenkite gretimas dalis, į kurias įjungta įtampa.

Paskirtis ir tinkamas naudojimas

Prietaisas skirtas naudoti tik naudojimo instrukcijoje aprašytu būdu. Bet koks kitas naudojimo būdas yra netinkamas ir nepatvirtintas; netinkamai naudojant gali įvykti nelaimių ir būti nepataisomai sugadintas prietaisas. Bet koku būdu naudojant ne pagal paskirtį nustoja galioti visos garantijos ir operatoriaus garantinės pretenzijos gamintojų.



Kad prietaisas nesugestų, ilgesnį laiką nenaudodami išimkite baterijas.



Mes neatsakome už žalą turtui ir sveikatai, jeigu jos priežastis – netinkamas darbas arba saugos nurodymų nesilaikymas. Tokiais atvejais jokios garantinės pretenzijos neturi galios. Naudojimo instrukcijoje saugos pastabos žymimos šauktuku geltoname trikampyje. Prieš pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą instrukciją. Šis prietaisas yra CE aprobuotas, todėl tenkina visas taikytinas rekomendacijas.

Pasilekame teisę iš anksto neįspėję keisti techninius duomenis.

© 2014 „Testboy GmbH“, Vokietija.

Atsakomybės ribojimas



Jeigu žala patirta nesilaikant instrukcijų, jokios garantijos netaikomos. Mes neatsakome už jokių nuostolių, patirtus nesilaikant instrukcijų!

Bendrovė „Testboy“ neatsako už žalą ir nuostolių, patirtus:

- | nesilaikant instrukcijų,
- | gaminyje įdiegus bendrovės „Testboy“ nepatvirtintus keitimus,
- | naudojant ne bendrovės „Testboy“ pagamintas arba jos nepatvirtintas atsargines dalis,
- | apsvaigus nuo alkoholio, narkotikų arba vaistų.

Naudojimo instrukcijos teisingumas

Naudojimo instrukcijos sudarytos kruopščiai ir dėmesingai. Neteikiame jokių garantijų, kad duomenys, iliustracijos ir brėžiniai išsamūs ir teisingi. Instrukcija gali būti keičiama, joje gali būti spausdinimo klaidų ir netikslumų.

Šalinimas

Bendrovės „Testboy“ klientams: pasibaigus eksploataavimo laikotarpiui, įsigytą mūsų gaminių galėsite atiduoti į elektros įrangos atliekų surinkimo punktą.



EE[A (Elektros ir elektroninės įrangos atliekų) direktyva reglamentuoja elektrinių prietaisų grąžinimą ir perdirbimą. Elektros prietaisų gamintojai privalo nemokamai surinkti ir perdirbti visus elektros prietaisus. Elektros prietaisų nebegalima išmesti įprastais atliekų šalinimo kanalais. Elektros prietaisus reikia perdirbti ir išmesti atskirai. Visa įranga, kuriai taikoma ši direktyva, yra pažymėta šiuo logotipu.

Kokybės sertifikatas

Visos bendrovės „Testboy GmbH“ gamybos procese atliekamos kokybės užtikrinimo procedūros nuolat stebimos pasitelkiant įdiegtą kokybės valdymo sistemą. Be to, bendrovė „Testboy GmbH“ patvirtina, kad kalibruojant naudojama bandymų įranga ir prietaisai reguliariai tikrinami.

Atitikties deklaracija

Gaminys atitinka naujausias direktyvas. Daugiau informacijos gausite puslapyje www.testboy.de

Naudojimas

Dėkojame, kad pasirinkote „Testboy 40 Plus“, įtampos testerį su šviesos diodų indikacija. Galima atlikti nuolatinųjų ir kintamųjų įtampų nuo 6 iki 400 V ir poliškumo bandymus. „Testboy 40 Plus“ dėl savo apsaugos laipsnio (IP 65) galima naudoti net esant šiurkščioms naudojimo sąlygoms. Jūsų pasirinktas prietaisas suprojektuotas taip, kad būtų ypač saugus. Jis atitinka IEC/EN 61243-3:2011-02 standarto reikalavimus. Kad galėtumėte tinkamai ir saugiai dirbti, šią naudojimo instrukciją atidžiai perskaitykite PRIEŠ pradėdami naudotis prietaisu.

Prieš pat naudojimą reikia patikrinti įtampos testerio veikimą (VDE reglamentas 0105, 1 dalis). Patikrinkite prietaisą ties žinomu įtampos šaltiniu, pvz., 230 V kištukiniu lizdu. Jei tuo metu sugenda vienos ar kelių funkcijų indikacija, prietaiso nebegalima naudoti, ir jį turi patikrinti specialistai, šiuo reikalu patikimai padės mūsų gamyklos techninės priežiūros tarnyba.

Prietaisą imkite tik už rankenų, venkite prisilietimo prie tikrinimo antgalių! Nelieskite zondo antgalių.

Prietaise „Testboy“ nurodomos tik projektinės įtampos reikšmės.

Prietaisas neprikaištingai veikia tik temperatūroje nuo $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ iki $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Pasirūpinkite, kad prietaisas visada būtų švarus ir sausas. Korpusą galima valyti drėgna šluoste.



Nuolatinės įtampos bandymas

Pridėjus bandymo antgalius prie nuolatinės įtampos vardinės įtampos diapazone, užsidega vienas apatinis (6 V + -) bei po juo išdėstyti šviesos diodai, priklausomai nuo esančios įtampos. Viršutiniai šviesos diodais nurodomas įtampos poliškumas laikant, kad atskaitos poliūs prijungtas prie pagrindinio prietaiso.

Kintamosios įtampos bandymas

Pridėjus bandymo antgalius prie kintamosios įtampos vardinės įtampos diapazone, užsidega abu viršutiniai (6 V + -) bei po jais išdėstyti šviesos diodai, priklausomai nuo esančios įtampos. Vienu metu šviečiantys abu viršutiniai šviesos diodai reiškia, kad prietaisas prijungtas prie kintamosios įtampos šaltinio.

Fazių paieška

Laikykite vieną bandymo antgalį į apsauginį laidą ir išbandykite kitu bandymo antgaliu kitus laidus. Prietaise „Testboy 40 Plus“ rodoma tikrinamos fazės kintamoji įtampa. Liekamosios srovės apsauginiai automatiniai prietaisai nesuveikia.

Techniniai duomenys

Įtamos diapazonas	6–400 V kintamoji ir nuolatinė
Viršįtampio kategorija	III kat., 400 V
Bandymų standartas	EN 61010-1:2010
Dažnių diapazonas	0...500 Hz
Veiklos režimas	ilgiausiai 30 s įjungtas ir 240 s išjungtas
Apsaugos klasė	IP 65
Darbo temperatūra	nuo -15 °C iki 45 °C

Norādījumi

Drošības pasākumi



BRĪDINĀJUMS

Par bīstamības avotiem var būt, piemēram, mehāniskās daļas, kuras spēj būtiski satraumēt cilvēku.

Tāpat ir bīstams iekārtām (piemēram, var sabojāt ierīci).



BRĪDINĀJUMS

Elektriskās strāvas trieciens var novest līdz cilvēku nāvei vai smagi satraumēt cilvēkus, tāpat var izsaukt iekārtu funkciju bojājumus (piemēram, sabojāt ierīci).



BRĪDINĀJUMS

Drošības mēru nolūkos un sakarā ar pieejas esamību pie CE marķējuma pielietošanas, ir aizliegts patvaļīgi pārveidot ierīci un / vai ieviest izmaiņas tā konstrukcijās. Lai nodrošinātu drošu ierīces ekspluatāciju, obligāti jāseko drošības tehnikas norādījumiem, brīdinājumiem un nodaļas „Lietošana pēc norādījumiem” noteikumiem.



BRĪDINĀJUMS

Pirms ierīces lietošanas ievērojiet sekojošus noteikumus:

- | Nelietojiet ierīci elektrometināšanas aparātu, indukcijas sildītāju un citu elektromagnētisko lauku avotu tuvumā.
 - | Nepakļaujiet ierīci ilgstošajai augstas temperatūras iedarbībai.
 - | Izvairieties no putekļu un mitruma iedarbības.
 - | Izmērīšanas iekārtas un piederumus turiet bērniem nepieejamā vietā!
 - | Ražošanas uzņēmumos jābūt ievērotiem esošajiem noteikumiem par avārijas gadījumu un nelaimes gadījumu novēršanu, strādājot ar elektriskajām iekārtām un ierīcēm.
-



Ievērojiet piecus tehnikas drošības pasākumus:

1. Atvienojiet strāvu;
 2. Veikt nepieciešamos pasākumus netīšas strāvas ieslēgšanas novēršanai;
 3. Pārbaudīt sprieguma neesamību (sprieguma neesamība 2-vos polos);
 4. Sazemēt un jāizvairās no īssavienojuma;
 5. Izolēt blakuskomponentus, kuri atrodas zem sprieguma.
-

Lietošana pēc norādījumiem

Ierīce ir domāta tikai izmantošanai, kas ir aprakstīta Lietotāja instrukcijā. Savādāka pielietošana ir nepieļaujama, kas var būt par iemeslu nelaimes gadījumam un ierīces bojājumam. Tas noved pie tūlītējas izgatavotāja garantijas saistības anulēšanu pret patērētāju.



Ja ierīce netiks izmantota ilgstošu laiku, no tā ir nepieciešams izņemt baterijas, lai novērstu ierīces bojāšanos.



Izgatavotājs neņemas atbildību par materiāliem zaudējumiem vai cilvēku veselības kaitējumiem, kuri radušies nepareizi lietojot ierīci un neievērojot drošības tehnikas noteikumus. Šajos gadījumos tiek izslēgtas visas garantijas pretenzijas. Īstajā Lietošanas instrukcijā par drošības tehnikas lietošanu norādījumiem ir pievienota „izsaukuma zīme trijstūrī”. Pirms darba sākšanas ar ierīci pilnībā izlasiet Instrukciju. Dotajai ierīcei ir piešķirts CE marķējums, tas ir, tas atbilst direktīvu prasībām.

Tiek saglabātas tiesības uz specifikācijas izmaiņām bez iepriekšēja paziņojuma.

© 2014 Testboy GmbH, Vācija

Atbildības neesamība



Bojājumi, kuri radušies neievērojot Lietošanas instrukciju, garantija tiek anulēta! Izgatavotājs neatbild par netiešo kaitējumu, kas radies šajā gadījumā!

Kompānija Testboy neatbild par netiešo kaitējumu, kas radies šajos gadījumos:

- | Lietošanas instrukcijas neievērošana;
- | Produkta izmaiņas, kuras neatļautas Testboy uzņēmums, vai arī
- | Rezerves detaļu izmantošana, kuras nav oriģinālas vai nav atļāvis uzņēmums Testboy;
- | Darbojoties alkohola, narkotisko vai medikamentu ietekmē.

Lietošanas instrukcija saturs

Īstā Lietošanas instrukcija ir sastādīta ļoti vērīgi. Bez tam izgatavotājs neatbild par datu, zīmējumu un rasējumu pareizību un pilnību. Ir pieļaujamas izmaiņas, drukas kļūdas un nepilnības.

Utilizācija

Cienījamais Testboy ierīces pircēj! Kļūstot par mūsu ierīces lietotāju, Jūs esat saņēmis iespēju nodot viņu pēc kalpošanas laika beigām specializētajā nolietotās elektrotehnikas savākšanas punktā.



EEIA direktīva reglamentē elektrisko ierīču atgriešanu un pārstrādi. Elektrisko ierīču ražotājiem ir pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ un pārstrādāt visas elektroierīces. Elektropreces nedrīkst izmest, izmantojot parastos atkritumu savākšanas veidus. Elektropreces jāpārstrādā un jāznīcina atsevišķi. Visas iekārtas, uz kurām attiecas šī direktīva, ir marķētas ar šo logotipu.

Kvalitātes sertifikāts

Visi darbi un procesi Testboy GmbH kompānijas iekšienē, kuri ietekmē produkcijas kvalitāti, nepārtraukti tiek kontrolēti kvalitātes sistēmas vadības ietvaros. Bez tam kompānija Testboy GmbH apliecina to, ka ierīces un tīpašības, kuras tiek pielietotas kalibrēšanai, pašas pastāvīgi tiek pārbaudītas.

Atbilstības deklarācija

Izstrādājums atbilst jaunākajām vadlīnijām. Stāku informāciju meklējiet vietnē: www.testboy.de

Ierīces izmantošana

Liels paldies, ka esat izvēlējies Testboy 40 Plus, sprieguma pārbaudes ierīci ar gaismas diožu rādījumu. Iespējams veikt līdzstrāvas un maiņstrāvas mērījumus no 6 līdz 400 V un polaritātes pārbaudes. Pateicoties Testboy 40 Plus aizsardzības klasei (IP 65), to iespējams lietot arī sarežģītos apstākļos.

Jūs esat iegādājušies ierīci, kura raksturo maksimālu aizsardzību. Lai nodrošinātu drošu un pareizu darbu, pirms ierīces lietošanas ir nepieciešams pilnībā izpētīt šīs instrukciju.

Īsu brīdi pirms pārbaudes, pārbaudiet sprieguma pārbaudes ierīces darbību (VDE noteikumi 0105, 1. Daļa). Notestējiet ierīci uz pastāvīga sprieguma avota, piemēram, pie rozetes 230 V. Ja ierīcē nebūs vienas vai vairāku funkciju indikācija, tad ierīci nav atļauts lietot, to vajag pārbaudīt speciālistiem. Vērsieties pēc palīdzības, piemēram, uz mūsu servisa dienestu.

Ierīci vajadzētu ņemt ar rokām tikai aiz turētājiem, izvairieties no kontakta ar zondi!

Ierīce parāda tikai nominālo sprieguma vērtību.

Pieņemami ierīces rādījumi ir iespējami tikai temperatūras diapazonā: no $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ līdz $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Ierīci ir nepieciešams turēt sausā un tīrā vidē. Korpusa var tīrīt ar mitru drānu.



Līdzstrāvas pārbaude

Novietojot pārbaudes galus pie līdzstrāvas nominālā sprieguma diapazona ietvaros, spīd viena no apakšējām ($6\text{ V} + -$) gaismas diodēm, kā arī zemāk esošās gaismas diodes, atbilstoši esošajam spriegumam.

Augšējie gaismas elementi parāda polaritāti ($+$ vai $-$), bez tam atskaites pols darbojas uz ierīces pamata komponenta.

Mainstrāvas pārbaude

Novietojot pārbaudes galus pie maiņstrāvas nominālā sprieguma diapazona ietvaros, spīd abas augšējās ($6\text{ V} + -$) gaismas diodes, kā arī zemāk esošās gaismas diodes, atbilstoši esošajam spriegumam.

Vienlaicīga augšējo gaismas elementu iedegšanās nozīmē mainīga sprieguma esamību!

Fāzes meklēšana

Turiet vienu pārbaudes galu pret aizsargvadu un ar otru pārbaudes galu pārbaudiet otru vadu.

Fāzes esamības gadījumā ierīce Testboy 40 Plus parādīs esošo mainīgo spriegumu.

Aizsargautomāts šajā gadījumā nenostādās.

Tehniskie dati

Srieguma diapazons	6 – 400 V AC/DC
Pārsrieguma kategorija	CAT III 400 V
Testa metodes standarts	IEC/EN 61243-3:2011-02
Frekvences diapazons	0...500 Hz
Ieslēgšanās ilgums	iesl.: ne vairāk kā 30 sek. Izsl.: 240 sek.
Aizsardzības klase	IP 65
Darba temperatūra	no -15 °C līdz +45 °C



Testboy GmbH
Elektrotechnische Spezialfabrik
Beim Alten Flugplatz 3
D-49377 Vechta
Germany

Tel: 0049 (0)4441 / 89112-10
Fax: 0049 (0)4441 / 84536

www.testboy.de
info@testboy.de